

Официален вестник

на Европейския съюз

L 186



Издание
на български език

Законодателство

Година 53
20 юли 2010 г.

Съдържание

II Незаконодателни актове

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент (ЕС) № 632/2010 на Комисията от 19 юли 2010 година за изменение на Регламент (ЕО) № 1126/2008 за приемане на някои международни счетоводни стандарти в съответствие с Регламент (ЕО) № 1606/2002 на Европейския парламент и на Съвета във връзка с Международен счетоводен стандарт (МСС) 24 и Международен стандарт за финансово отчитане (МСФО) 8 ⁽¹⁾ 1
- ★ Регламент (ЕС) № 633/2010 на Комисията от 19 юли 2010 година за изменение на Регламент (ЕО) № 1126/2008 за приемане на някои международни счетоводни стандарти в съответствие с Регламент (ЕО) № 1606/2002 на Европейския парламент и на Съвета във връзка с разяснение 14 на Комитета за разяснения на международните стандарти за финансово отчитане (КРМСФО) ⁽¹⁾ 10
- ★ Регламент (ЕС) № 634/2010 на Комисията от 19 юли 2010 година за вписване на название в Регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания [Ricotta di Bufala Campana (ЗНП)] 14
- ★ Регламент (ЕС) № 635/2010 на Комисията от 19 юли 2010 година за откриване на процедура за разпределение на лицензии за износ на сирене за Съединените американски щати през 2011 г. по някои квоти на ГАТТ 16
- Регламент (ЕС) № 636/2010 на Комисията от 19 юли 2010 година за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци 22

Цена: 4 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.

Регламент (ЕС) № 637/2010 на Комисията от 19 юли 2010 година за преустановяване на подаването на заявления за лицензии за внос за захарни продукти в рамките на някои тарифни квоти	24
---	----

Регламент (ЕС) № 638/2010 на Комисията от 19 юли 2010 година относно издаването на лицензии за внос, за които са подадени заявления през първите седем дни на месец юли 2010 г. в рамките на тарифната квота за висококачествено говеждо месо, управлявана съгласно Регламент (ЕО) № 620/2009	26
---	----

Регламент (ЕС) № 639/2010 на Комисията от 19 юли 2010 година относно изменение на представителните цени и размера на допълнителните вносни мита за някои продукти от сектора на захарта, определени с Регламент (ЕО) № 877/2009 за 2009/10 пазарна година	27
---	----

РЕШЕНИЯ

2010/400/ЕС:

★ Решение на представителите на правителствата на държавите-членки на Европейския съюз от 8 юли 2010 година за назначаване на съдии в Общия съд	29
---	----

2010/401/ЕС:

★ Решение на Съвета от 13 юли 2010 година относно наличието на прекомерен дефицит в Кипър	30
---	----

2010/402/ЕС:

★ Решение на Комисията от 15 декември 2009 година относно мярка за помощ, която Нидерландия предлага да приведе в действие, предоставяща освобождаване на производителите на керамични изделия от данък за околната среда С 5/09 (ex N 210/08) (нотифицирано под номер С(2009) 9972) ⁽¹⁾	32
---	----

2010/403/ЕС:

★ Решение на Комисията от 14 юли 2010 година за освобождаване на производството и продажбата на едро на електроенергия в италианската макрозона Север и продажбата на дребно на електроенергия на крайните потребители, присъединени към мрежи под средно, високо и много високо напрежение в Италия, от прилагането на Директива 2004/17/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно координирането на процедурите за възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в секторите на водоснабдяването, енергетиката, транспорта и пощенските услуги (нотифицирано под номер С(2010) 4740) ⁽¹⁾	44
---	----

II

(Незаконодателни актове)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 632/2010 НА КОМИСИЯТА

от 19 юли 2010 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 1126/2008 за приемане на някои международни счетоводни стандарти в съответствие с Регламент (ЕО) № 1606/2002 на Европейския парламент и на Съвета във връзка с Международен счетоводен стандарт (МСС) 24 и Международен стандарт за финансово отчитане (МСФО) 8

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1606/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 19 юли 2002 г. за прилагането на международните счетоводни стандарти ⁽¹⁾, и по-специално член 3, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

(1) С Регламент (ЕО) № 1126/2008 на Комисията ⁽²⁾ бяха приети някои международни счетоводни стандарти и разяснения, които съществуваха към 15 октомври 2008 г.

(2) На 4 ноември 2009 г. Съветът по международните счетоводни стандарти (СМСС) публикува преработения Международен счетоводен стандарт (МСС) 24 *Оповестяване на свързани лица*, оттук нататък „преработеният МСС 24“. Целта на въведените с преработения МСС 24 промени е да се опрости определението на свързано лице, като в същото време бъдат отстранени някои вътрешни несъответствия и се осигури известно облекчение по отношение на обема на информацията, която свързаните с държавата предприятия са длъжни да предоставят относно сделките между свързани лица.

(3) Допитването до Техническата експертна група (ТЕГ) на Европейската консултативна група по финансово отчитане (ЕКГФО) потвърди, че преработеният МСС 24 удовлетворява техническите критерии за приемане, посочени в член 3, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1606/2002. В съответствие с Решение 2006/505/ЕО на Комисията от 14 юли 2006 г. за създаване на група за проучване на становищата относно счетоводните стандарти, предназначена да консултира Комисията за обективността и неутралността на становищата на Евро-

пейската консултативна група по финансово отчитане (ЕКГФО) ⁽³⁾, групата за проучване на становищата относно счетоводните стандарти разгледа становището на ЕКГФО по приемане на измененията и го представи на Комисията като неутрално и обективно.

(4) Приемането на преработения МСС 24 предполага като логично следствие и изменения в Международен стандарт за финансово отчитане (МСФО) 8, с цел да се осигури съпоставимост между международните счетоводни стандарти.

(5) Следователно Регламент (ЕО) № 1126/2008 следва да бъде съответно изменен.

(6) Предвидените в настоящия регламент мерки са съобразени със становището на Регулаторния комитет по счетоводство,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Приложението към Регламент (ЕО) № 1126/2008 се изменя, както следва:

1. Международен счетоводен стандарт (МСС) 24 се заменя с преработения МСС 24, както е предвидено в приложението към настоящия регламент;

2. Международен стандарт за финансово отчитане (МСФО) 8 се изменя, както е предвидено в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Всяко дружество прилага МСС 24 и измененията на МСФО 8, както е посочено в приложението към настоящия регламент, най-късно от датата, на която започва неговата първа финансова година след 31 декември 2010 г.

⁽¹⁾ ОВ L 243, 11.9.2002 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 320, 29.11.2008 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 199, 21.7.2006 г., стр. 33.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 19 юли 2010 година.

За Комисията
Председател
José Manuel BARROSO

ПРИЛОЖЕНИЕ

МЕЖДУНАРОДНИ СЧЕТОВОДНИ СТАНДАРТИ

МСС 24	МСС 24 <i>Оповестяване на свързани лица</i>
МСФО 8	Изменение на МСФО 8 <i>Оперативни сегменти</i>

Международен счетоводен стандарт 24**Оповестяване на свързани лица****ЦЕЛ**

- 1 Целта на настоящия стандарт е да се осигури оповестяването във финансовите отчети на предприятието на информацията, необходима за насочване на вниманието към възможността финансовото състояние и резултатите от дейността да са повлияни от съществуването на свързани лица и от сделки и неуредени салда, включително задължения с такива лица.

ОБХВАТ

- 2 Настоящият стандарт се прилага за

- а) идентифициране на взаимоотношения и сделки на свързани лица;
- б) идентифициране на неуредени салда, включително задължения между предприятието и свързаните с него лица;
- в) идентифициране на обстоятелства, при които се изисква оповестяване на информацията от букви а) и б); както и
- г) определяне на оповестяванията, които ще бъдат направени за тази информация.

- 3 Настоящият стандарт изисква оповестяване на взаимоотношения, сделки и неуредени салда, включително задължения, на свързани лица в консолидираните и самостоятелните финансови отчети на предприятието майка, контролиращия съдружник или на инвеститора, представени в съответствие с МСС 27 *Консолидирани и индивидуални финансови отчети*. Настоящият стандарт се прилага също така за индивидуални финансови отчети.
- 4 Сделки и неуредени салда на свързани лица с други предприятия в групата се оповестяват във финансовите отчети на предприятието. Вътрешнофирмените сделки между свързаните лица и неуредените салда се елиминират при изготвяне на консолидираните финансови отчети на групата.

ЦЕЛ НА ОПОВЕСТЯВАНИЯТА НА СВЪРЗАНИ ЛИЦА

- 5 Взаимоотношенията между свързани лица са нещо нормално в търговията и стопанската дейност. Така например предприятията често осъществяват отделни части от дейността си посредством дъщерни, съвместни и асоциирани предприятия. В тези случаи предприятието може да влияе върху финансовата или оперативната политика на предприятието, в което е инвестирано, като упражнява контрол, съвместен контрол или значително влияние.
- 6 Взаимоотношението между свързаните лица може да повлияе върху финансовото състояние и резултатите от дейността на предприятието. Свързаните лица могат да сключват сделки, каквито не биха сключили несвързани лица. Например предприятие, което продава стоки на своето предприятие майка по себестойност, може да не ги продава при същите условия на друг клиент. Сделките между свързани лица могат да се извършват също така по цени, различни от тези при несвързани лица.
- 7 Резултатите от дейността на предприятието и неговото финансово състояние могат да бъдат повлияни от взаимоотношение на свързаните лица, дори и без наличие на сделки между свързаните лица. Самото наличие на взаимоотношение може да се окаже достатъчно, за да повлияе на сделките на предприятието с други лица. Например едно дъщерно предприятие може да прекрати взаимоотношенията си с търговски партньор, в случай че предприятието майка придобие друго дъщерно предприятие, упражняващо същата дейност както бившият партньор. Или пък една от страните може да се въздържа от действие поради значителното влияние на друга — например предприятието майка може да разпореди на свое дъщерно предприятие да не се включва в научноизследователска и развойна дейност.
- 8 По тези причини информацията за сделки на предприятието, неуредени салда, включително задължения и взаимоотношения със свързаните лица може да повлияе на оценките на неговите дейности от страна на ползвателите на финансови отчети, включително оценката на рисковете и възможностите, които има предприятието.

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

9 В настоящия стандарт са използвани следните определения с посочените значения:

Свързано лице — лице или предприятие, което е свързано с предприятието, което изготвя неговите финансови отчети (наричано в настоящия стандарт „отчитащо се предприятие“)

а) Лице или близък член на семейството на това лице е свързано с отчитащото се предприятие, ако лицето:

i) упражнява контрол или упражнява съвместен контрол върху отчитащото се предприятие;

ii) упражнява значително влияние върху отчитащото се предприятие; или

iii) е член на ключов ръководен персонал на отчитащото се предприятие или на предприятието майка на отчитащото се предприятие.

б) Дадено предприятие е свързано с отчитащо се предприятие, ако е изпълнено някое от следните условия:

i) Предприятието и отчитащото се предприятие са членове на една и съща група (което означава, че всяко предприятие майка, дъщерно предприятие и друго дъщерно предприятие е свързано с останалите).

ii) Едно предприятие е асоциирано или съвместно предприятие на другото предприятие (или асоциирано, или съвместно предприятие на член от група, на която другото предприятие е член).

iii) И двете предприятия са съвместни предприятия на едно и също трето лице.

iv) Дадено предприятие е съвместно предприятие на трето предприятие и другото предприятие е асоциирано предприятие на третото предприятие.

v) Предприятието представлява план за доходи след напускане на работа в полза на наетите лица на отчитащото се предприятие или на предприятие, свързано с отчитащото се предприятие. Ако отчитащото се предприятие само по себе си представлява такъв план, финансиращите работодатели също са свързани с отчитащото се предприятие.

vi) Предприятието е контролирано или контролирано съвместно от лице, определено в буква а).

vii) Лице, определено в буква а), точка i), упражнява значително влияние върху предприятието или е член на ключов ръководен персонал на предприятието (или на предприятието майка).

Сделка между свързани лица — прехвърляне на ресурси, услуги или задължения между отчитащо се предприятие и свързано лице, без значение дали се начислява някаква цена.

Близки членове на семейството на дадено лице — онези членове на семейството, за които може да се очаква да повлияят или да бъдат повлияни от това лице във взаимоотношенията им с предприятието, и те включват:

а) деца и съпруг/а или партньор на семейни начала на това лице;

б) деца на съпруг/а или на семеен партньор на това лице; и

в) лица, които са на издръжка на това лице или на съпруг/а или на партньора на семейни начала на това лице.

Доходите включват всички доходи на наети лица (съгласно определението в МСС 19 *Доходи на наети лица*), включително доходи на наети лица, за които се прилага МСФО 2 *Плащане на базата на акции*. Доходите на наети лица са всички форми на възнаграждения, платени, изискуеми или предоставени от предприятието или от негово име за предоставените му услуги. Те включват и възнаграждения, платени от името на предприятието майка в полза на предприятието. Доходите включват:

а) краткосрочни доходи на наети лица като надници, заплати и социални осигуровки, платен годишен отпуск и платен отпуск по болест, разпределение на печалбата и премии (ако са платими до дванадесет месеца след края на периода) и непарични възнаграждения (като медицинско обслужване, жилищно настаняване, автомобили и безплатни или субсидирани стоки или услуги) за наетите в момента лица;

б) доходи след напускане на работа като пенсии, други пенсионни доходи, застраховка живот и медицинско обслужване след напускане на работа;

в) други дългосрочни доходи на наети лица, в т.ч. допълнителни отпуски за дългогодишен трудов стаж или творчески отпуск, отпуск за юбилей или други възнаграждения за дългогодишен трудов стаж, обезщетения за дългосрочна нетрудоспособност (инвалидност) и, ако не са платими изцяло дванадесет месеца след края на периода, разпределение на печалбата, премии и отсрочени доходи;

г) доходи при напускане; както и

д) плащания на базата на акции.

Контрол — правомощието да се направлява финансовата политика и оперативната политика на предприятието, така че да се получи изгода от дейността му.

Съвместен контрол — поделянето на контрола върху икономическа дейност по силата на договор.

Ключов ръководен персонал — лицата, които имат правомощия и отговорност за планирането, управлението и контрола върху дейността на предприятието, пряко или непряко, в т.ч. всеки директор (изпълнителен или друг) на това предприятие.

Значително влияние — правомощието за участие в решения, свързани с финансовата и оперативната политика на предприятието, но не и контрол върху тези политики. Значително влияние може да се получи чрез дялово участие, устав или договор.

Държава — правителството, държавните агенции и подобни органи, които могат да бъдат местни, национални или международни.

Предприятие, свързано с държавата — предприятие, което е контролирано, съвместно контролирано или значителното повлияно от държавата

10 При разглеждането на всяко вероятно взаимоотношение между свързани лица вниманието трябва да бъде насочено към същността на взаимоотношението, а не само към правната му форма.

11 В контекста на настоящия стандарт за свързани лица не се считат следните:

- а) две предприятия, само защото имат един и същ директор или друг член на ключов ръководен персонал или защото член на ключов ръководен персонал на едно предприятие упражнява значително влияние върху другото предприятие;
- б) двама контролиращи съдружници, само защото упражняват съвместен контрол върху съвместно предприятие;
- в)
 - (i) предоставящи финансиране организации;
 - (ii) професионални съюзи;
 - (iii) предприятия за обществени услуги; и
 - (iv) държавни ведомства и агенции, които не контролират, контролират съвместно или влияят значително върху отчитащото се предприятие;

в процеса на нормалните им взаимоотношения с предприятието (въпреки че те могат да ограничат свободата на действие на предприятието или да участват в процеса на вземане на решения);

(г) отделен клиент, доставчик, притежател на франчайзни права, дистрибутор или генерален представител, с когото предприятието извършва значителен обем от стопанската си дейност, просто по силата на възникналата вследствие на това икономическа зависимост.

12 В определението за свързана страна — асоциираното предприятие включва дъщерни предприятия на асоциираното предприятие, а съвместното предприятие включва дъщерни предприятия на съвместното предприятие. Поради това, например, дъщерното предприятие на асоциираното предприятие и инвеститорът, който упражнява значително влияние върху асоциираното предприятие, са свързани един с друг.

ОПОВЕСТЯВАНЕ

Всички предприятия

13 **Взаимоотношенията между предприятие майка и неговите дъщерни предприятия се оповестяват независимо от наличието или отсъствието на сделки между тях. Предприятието оповестява името на неговото предприятие майка и на контролиращото лице, ако е различно от предприятието майка. Ако нито предприятието майка, нито контролиращото лице представят консолидирани финансови отчети за публично ползване, се оповестява името на следващото по степен на контрол предприятие майка, което представя финансови отчети.**

14 За да може потребителят на финансови отчети да получи представа за влиянието на взаимоотношенията между свързаните лица върху предприятието, редно е да се оповестява взаимоотношението между свързани лица при наличие на контрол, независимо от наличието или отсъствието на сделки между свързаните лица.

- 15 Изискването да се оповестяват взаимоотношения между предприятие майка и неговите дъщерни предприятия е в допълнение към изискванията за оповестяване в МСС 27, МСС 28 *Инвестиции в асоциирани предприятия* и МСС 31 *Дялове в съвместни предприятия*.
- 16 Параграф 13 се отнася до следващото по степен на контрол предприятие майка. Това е първото предприятие майка в групата над непосредственото предприятие майка, което представя консолидирани финансови отчети за публично ползване.
- 17 **Предприятието оповестява доходите на ключовия ръководен персонал общо и за всяка от следните категории:**
- а) краткосрочни доходи на наети лица;
 - б) доходи след прекратяване на трудовото правоотношение;
 - в) други дългосрочни доходи;
 - г) доходи при напускане; и
 - д) плащания на базата на акции.
- 18 Ако дадено предприятие е осъществявало сделки между свързани лица през периодите, обхванати от финансовите отчети, то оповестява естеството на взаимоотношенията между свързаните лица, както и информация за сделки и неуредени салда, включително задължения, необходима за разбирането от потребителите на потенциалния ефект на взаимоотношението върху финансовите отчети. Тези изисквания за оповестяване са в допълнение към изискванията в параграф 17. Оповестяването включва най-малко следното:
- а) сумата на сделките;
 - б) сумата на неуредените салда, включително задължения, и
 - (i) техните срокове и условия, включително дали са обезпечени, както и естеството на обезщетението, което ще бъде дадено при уреждането; и
 - (ii) подробности за дадени или получени гаранции;
 - в) провизии за съмнителни вземания, свързани със сумата на неуредените салда; и
 - г) разходите, признати през периода по отношение на лоши или съмнителни вземания, дължими от свързани лица.
- 19 Оповестяванията, изисквани по параграф 18, се правят поотделно за всяка от следните категории:
- а) предприятието майка;
 - б) предприятия със съвместен контрол или значително влияние върху предприятието;
 - в) дъщерни предприятия;
 - г) асоциирани предприятия;
 - д) съвместни предприятия, в които предприятието е контролиращ съдружник;
 - е) ключов ръководен персонал на предприятието или неговото предприятие майка; както и
 - ж) други свързани лица.
- 20 Класификацията на дължими суми към и вземания от свързани лица според различните категории от параграф 19 е в допълнение към предвиденото в МСС 1 *Представяне на финансови отчети* задължение за оповестяване на информация, която трябва да се представи в отчетите за финансовото състояние или в пояснителните приложения. Категориите се увеличават с цел осигуряване на по-задълбочен анализ на салдата на свързани лица и се прилагат към сделки между свързани лица.
- 21 Следните случаи са пример за сделки, които се оповестяват, ако са сключени със свързани лица:
- а) покупко-продажба на стоки (готова или незавършена продукция);
 - б) покупко-продажба на имоти и други активи;
 - в) предоставяне или ползване на услуги;
 - г) лизингови споразумения;
 - д) трансфер на изследователска и развойна дейност;

- е) трансфер по лицензионни споразумения;
 - ж) трансфер по споразумения за финансиране (включително заеми и капиталови вноски в парични средства или в апортни вноски);
 - з) предоставяне на гаранции или обезпечение;
 - и) задължение да се предприеме действие, ако определено събитие се случи или не се случи в бъдеще, включително подлежащи на изпълнение договори (*) (признати и непризнати); и
 - й) уреждане на задължения от името на предприятието или от самото предприятие, действащо от името на това свързано лице.
- 22 Участието на предприятие майка или дъщерно предприятие в план за дефинирани доходи, при който рисковете между предприятията в групата се разпределят, е сделка между свързани лица (вж. параграф 34Б от МСС 19).
- 23 Оповестявания за това, че сделки между свързани лица са осъществени при същите условия, като преобладаващите в сделки при справедливи пазарни условия между независими, осведомени и желаещи страни, се извършват само когато тези условия могат да бъдат доказани.
- 24 **Позициите от сходно естество могат да се оповестяват като съвкупност, освен в случаите когато се изисква те да се оповестяват отделно с цел да се разберат последствията за финансовите отчети на предприятието от сделки между свързани лица.**
- Предприятия, свързани с държавата**
- 25 **Отчитащо се предприятие е освободено от изискванията за оповестяване в параграф 18 по отношение на сделки и неуредени салда между свързани лица, включително задължения, с:**
- а) държава, която упражнява контрол, съвместен контрол или значително влияние върху отчитащото се предприятие;
 - б) друго предприятие, което е свързано лице, тъй като тази държава упражнява контрол, съвместен контрол или значително влияние както върху отчитащото се предприятие, така и върху другото предприятие.
- 26 **Ако отчитащо се предприятие прилага освобождаването по параграф 25, то оповестява следното за сделките и свързаните неуредени салда, посочени в параграф 25:**
- а) името на държавата и естеството на взаимоотношения с отчитащото се предприятие (т.е. контрол, съвместен контрол или значително влияние);
 - б) следната информация с достатъчно подробности, за да позволи на ползвателите на финансовите отчети на предприятието да разберат ефекта от сделките между свързаните лица върху неговите финансови отчети:
 - (i) естеството и стойността на всяка индивидуално значима сделка;
 - (ii) за други сделки, които са съвкупно, но не поотделно значими — количествени или качествени показатели относно техния размер. Видовете сделки включват тези, изброени в параграф 21.
- 27 Като използва своята преценка за определяне на степента на подробност при оповестяване в съответствие с изискванията в параграф 26, буква б), отчитащото се предприятие взема предвид близостта на взаимоотношенията на свързаните лица, както и други фактори, уместни за установяване на нивото на значимост на сделката, например дали тя е:
- а) значима по отношение на размера;
 - б) осъществена при непазарни условия;
 - в) извън обичайните ежедневни икономически дейности, например покупката и продажбата на предприятия;
 - г) оповестена на регулаторни или надзорни органи;
 - д) докладвана на висшето ръководство;
 - е) подлежи на одобрение от акционерите.

ДАТА НА ВЛИЗАНЕ В СИЛА И ПРЕХОДЕН ПЕРИОД

- 28 Предприятието прилага настоящия стандарт със задна дата за годишни периоди, започващи на или след 1 януари 2011 г. По-ранното прилагане на целия стандарт или на частичното освобождаване, предвидено в параграфи 25—27, е позволено за предприятия, свързани с държавата. Ако предприятието прилага целия стандарт или това частично освобождаване за период, започващ преди 1 януари 2011 г., то оповестява този факт.

ОТТЕГЛЯНЕ НА МСС 24 (2003)

- 29 Настоящият стандарт заменя МСС 24 *Оповестяване на свързани лица* (преработен през 2003 г.).

(*) В МСС 37 Провизии, условни пасиви и условни активи подлежащите на изпълнение договори са определени като договори, по които никой от страните не е изпълнил нито едно от своите задължения или и двете страни са изпълнили своите задължения частично в еднаква степен.

Допълнение

Изменение на МСФО 8 Оперативни сегменти

- A1 Параграф 34 се изменя, както следва (новият текст е подчертан, а заличеният текст е зачертан), и се добавя параграф 36Б.
- 34 Предприятието предоставя информация относно степента, до която разчита на своите важни клиенти. Ако приходите от сделки с един отделен външен клиент възлизат на 10 % или повече от приходите на предприятието, то оповестява този факт, общата сума на приходите от всеки такъв клиент и идентичността на сегмента или сегментите, отчитащи приходите. Не е нужно предприятието да оповестява идентичността на основния клиент или сумата на приходите, които всеки сегмент отчита от този клиент. За целите на настоящия МСФО група предприятия, за които отчитащото се предприятие знае, че са под общ контрол, се считат за един отделен клиент. Необходима е обаче преценка, за да се оцени дали и държавата (национално, държавно, провинциално, териториално, местно или чуждестранно, включително държавни агенции и подобни органи, независимо местни, национални или международни) и предприятията, за които отчитащото се предприятие знае, че са под контрола на държавата, се считат за един отделен клиент. При тази оценка отчитащото се предприятие взема предвид степента на икономическа интеграция между тези предприятия.
- 36Б С МСС 24 Оповестяване на свързани лица (преработен през 2009 г.) се изменя параграф 34 за годишни периоди, започващи на или след 1 януари 2011 г. Ако предприятието прилага МСС 24 (преработен през 2009 г.) за един по-ранен период, изменението на параграф 34 се прилага за този по-ранен период.
-

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 633/2010 НА КОМИСИЯТА

от 19 юли 2010 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 1126/2008 за приемане на някои международни счетоводни стандарти в съответствие с Регламент (ЕО) № 1606/2002 на Европейския парламент и на Съвета във връзка с разяснение 14 на Комитета за разяснения на международните стандарти за финансово отчитане (КРМСФО)

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1606/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 19 юли 2002 г. за прилагането на международните счетоводни стандарти ⁽¹⁾, и по-специално член 3, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕО) № 1126/2008 на Комисията ⁽²⁾ бяха приети някои международни счетоводни стандарти и разяснения, които съществуваха към 15 октомври 2008 г.
- (2) На 15 ноември 2009 г. Комитетът за разяснения на международните стандарти за финансово отчитане (КРМСФО) публикува изменения на разяснение 14 на КРМСФО *Предварителни плащания в рамките на минимално изискване за финансиране*, отгук нататък „КРМСФО 14“. Целта на измененията на КРМСФО 14 е да бъдат премахнати определени нежелани последици от КРМСФО 14 в случаи, когато предприятие, което подлежи на минимално изискване за финансиране, извършва предварително плащане на бъдещи вноски и когато при определени обстоятелства предприятието, извършило такова предварително плащане, би било задължено да признае разход. Когато даден план за дефинирани доходи подлежи на минимално изискване за финансиране, изменението на КРМСФО 14 предвижда предварителното плащане, както и всяко друго предварително плащане, да бъде третирано като актив.
- (3) Допитването до Техническата експертна група (ТЕГ) на Европейската консултативна група по финансово отчитане (ЕКГФО) потвърди, че изменението на КРМСФО 14 отговаря на техническите критерии за

приемане, посочени в член 3, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1606/2002. В съответствие с Решение 2006/505/ЕО на Комисията от 14 юли 2006 г. за създаване на група за проучване на становищата относно счетоводните стандарти, предназначена да консултира Комисията за обективността и неутралността на становищата на Европейската консултативна група по финансово отчитане (ЕКГФО) ⁽³⁾, групата за проучване на становищата относно счетоводните стандарти разгледа становището на ЕКГФО по приемане на измененията и го представи на Комисията като неутрално и обективно.

(4) Следователно Регламент (ЕО) № 1126/2008 следва да бъде съответно изменен.

(5) Предвидените в настоящия регламент мерки са съобразени със становището на Регулаторния комитет по счетоводство,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

В приложението към Регламент (ЕО) № 1126/2008 разяснение 14 на Комитета за разяснения на международните стандарти за финансови отчети (КРМСФО) е изменено, както е посочено в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Всяко дружество прилага измененията на КРМСФО 14, както е посочено в приложението към настоящия регламент, най-късно от датата, на която започва неговата първа финансова година след 31 декември 2010 г.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 19 юли 2010 година.

За Комисията

Председател

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ОВ L 243, 11.9.2002 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 320, 29.11.2008 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 199, 21.7.2006 г., стр. 33.

ПРИЛОЖЕНИЕ

МЕЖДУНАРОДНИ СЧЕТОВОДНИ СТАНДАРТИ

КРМСФО 14	Изменения на разяснение 14 на КРМСФО Предварителни плащания в рамките на минимално изискване за финансиране
-----------	---

ИЗМЕНЕНИЯ НА КРМСФО 14

Параграфи 16—18 и 20—22 се изменят
Добавят се параграфи 3А, 27Б и 29.

ИСТОРИЯ НА ДОСИЕТО

- 3А През ноември 2009 г. Съветът по международни счетоводни стандарти измени КРМСФО 14, за да бъдат премахнати определени нежелани последици вследствие на третирането на предварителни плащания на бъдещи вноски, в случаите когато съществува минимално изискване за финансиране.

КОНСЕНСУС**Икономическата изгода във вид на намаление на вноската**

- 16 Ако не съществува минимално изискване за финансиране по отношение на вноски, свързани с бъдещ трудов стаж, икономическата изгода, налична под формата на намаление на бъдещи вноски, представлява:

- а) [заличен]
- б) бъдещите разходи за трудов стаж за предприятието за всеки период през очакваното времетраене на плана или очаквания живот на предприятието, което от двете е по-кратко. Бъдещите разходи за трудов стаж за предприятието изключват сумите, които ще бъдат понесени от наетите лица.

- 17 Предприятието определя бъдещите разходи за трудов стаж, като използва предположения, последователни на тези, които са използвани за определяне на задължението по изплащане на дефинирани доходи, и на ситуацията, съществуваща към края на отчетния период, както е определено в МСС 19. Следователно предприятието не може да направи предположение за промяна в доходите, които трябва да се осигурят от плана в бъдеще, докато планът не бъде променен, и приема, че работната сила ще бъде непроменлива в бъдеще, освен ако предприятието не е очевидно решено към края на отчетния период да направи съкращение на броя на наетите лица, обхванати от плана. Във втория случай предположението за бъдещата работна сила трябва да включва съкращението.

Ефектът от минимално изискване за финансиране върху наличната икономическа изгода като намаление на бъдещи вноски

- 18 Предприятието следва да анализира всякакво минимално изискване за финансиране към дадена дата по отношение на вноските, които са необходими да покрият а) всякакъв съществуващ недостиг в базата за минимално финансиране за минал трудов стаж и б) бъдещ трудов стаж.

- 20 Ако съществува минимално изискване за финансиране по отношение на вноски, свързани с бъдещ трудов стаж, икономическата изгода под формата на намаление на бъдещи вноски е сумата от:

- а) всяка сума, която намалява свързаните с минималното изискване за финансиране бъдещи вноски за бъдещ трудов стаж, тъй като предприятието е извършило предварително плащане (т.е. платило е сумата преди тя да стане изискуема); както и

- б) приблизително оценените бъдещи разходи за трудов стаж през всеки период в съответствие с параграфи 16 и 17 минус приблизително оценените вноски за минимално финансиране, които биха били необходими за бъдещ трудов стаж през тези периоди, ако не е било извършено посоченото в буква а) предварително плащане.

- 21 Предприятието оценява предварително свързаните с минималното изискване за финансиране бъдещи вноски за бъдещ трудов стаж, вземайки предвид ефекта от всякакъв съществуващ излишък, определен с помощта на базата за минимално финансиране, но изключващ посоченото в параграф 20, буква а) предварително плащане. Предприятието следва да използва предположения, съответстващи на базата за минимално финансиране, и по отношение на всякакви фактори, непосочени в тази база, предположения, съответстващи на използваните за определяне на задължението по изплащане на дефинирани доходи и на ситуацията, съществуваща към края на отчетния период, както е определено в МСС 19. Предварителната оценка следва да включва всякакви промени, очаквани в резултат на плащане от страна на предприятието на минималните вноски, когато те станат изискуеми. Предварителната оценка обаче не включва ефекта от очакваните промени в условията и сроковете на базата за минимално финансиране, които не са влезли в сила по същество или не са договорени към края на отчетния период.

- 22 Когато предприятието определи описаната в параграф 20, буква б) сума, ако през даден период свързаните с минималното изискване за финансиране бъдещи вноски за бъдещ трудов стаж надхвърлят бъдещите разходи за трудов стаж по МСС 19, това превишение намалява размера на икономическата изгода, налична под формата на намаление на бъдещи вноски. При все това описаната в параграф 20, буква б) сума не може да бъде по-малка от нула.

ДАТА НА ВЛИЗАНЕ В СИЛА

- 27Б *Предварителни плащания в рамките на изискването за минимално финансиране* се добавя параграф 3А и се изменят параграфи 16—18 и 20—22. Предприятието прилага тези изменения за годишните периоди, започващи на или след 1 януари 2011 г. По-ранното прилагане се разрешава. Ако предприятието прилага измененията за по-ранен период, то оповестява този факт.

ПРЕХОДНИ РАЗПОРЕДБИ

- 29 Предприятието прилага измененията в параграфи 3А, 16—18 и 20—22 от началото на най-ранния сравнителен период, представен в първите финансови отчети, в които предприятието прилага настоящото разяснение. Ако предприятието е приложило предварително настоящото разяснение преди да приложи измененията, то признава корекцията, получена вследствие на прилагането на измененията, в неразпределената печалба към началото на най-ранния представен сравнителен период.
-

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 634/2010 НА КОМИСИЯТА

от 19 юли 2010 година

за вписване на название в Регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания [Ricotta di Bufala Campana (ЗНП)]

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета от 20 март 2006 година относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни ⁽¹⁾, и по-специално член 7, параграф 4, първа алинея от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 6, параграф 2, първа алинея от Регламент (ЕО) № 510/2006 заявката за регистрация на названието „Ricotta di Bufala Campana“, подадена от Италия, бе публикувана в Официален вестник на Европейския съюз ⁽²⁾.

- (2) Тъй като Комисията не е получила възражения съгласно член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006, названието следва да се регистрира,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регистрира се названието, посочено в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 19 юли 2010 година.

За Комисията
Председател
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

⁽²⁾ ОВ С 260, 30.10.2009 г., стр. 43.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Предназначени за консумация от човека земеделски продукти, посочени в приложение I към Договора:

Клас 1.4. Други продукти от животински произход (яйца, мед, различни млечни продукти с изключение на масло и др.)

ИТАЛИЯ

Ricotta di Bufala Campana (ЗНП)

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 635/2010 НА КОМИСИЯТА**от 19 юли 2010 година****за откриване на процедура за разпределение на лицензии за износ на сирене за Съединените американски щати през 2011 г. по някои квоти на ГАТТ**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) ⁽¹⁾, и по-специално член 171, параграф 1 във връзка с член 4 от него,

като има предвид, че:

- (1) В глава III, раздел 2 от Регламент (ЕО) № 1187/2009 на Комисията от 27 ноември 2009 г. за определяне на специалните подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на лицензиите за износ и възстановяванията при износ за мляко и млечни продукти ⁽²⁾ се предвижда, че лицензиите за износ на сирене за Съединените американски щати като част от квотите съгласно споразуменията, сключени по време на многостранни търговски преговори, могат да се разпределят в съответствие със специална процедура, по която могат да се посочват предпочитани вносители в САЩ.
- (2) Тази процедура следва да се открие за износа, осъществяван през 2011 г., и да се определят свързаните с нея допълнителни правила.
- (3) При управлението на вноса компетентните органи в САЩ правят разграничение между допълнителните квоти, предоставени на Европейската общност съгласно Уругвайския кръг, и квотите, предоставени в резултат на Токийския кръг. Лицензиите за износ следва да се разпределят, като се вземе предвид доколко продуктите отговарят на изискванията на САЩ за въпросната квота в съответствие с Хармонизираната митническа тарифа на Съединените американски щати.
- (4) С цел да се осъществи износ на максимални количества по квотите, за които има умерен интерес, следва да се разреши подаването на заявления за кандидатстване, обхващащи цялото квотно количество.
- (5) От съображения за правна сигурност и яснота следва да се посочи, че предвидените в настоящия регламент мерки престават да бъдат валидни в края на 2011 г.

- (6) Мерките, предвидени в настоящия регламент, съответстват на становището на Управителния комитет за общата организация на селскостопанските пазари,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Лицензии за износ за продуктите, които попадат в рамките на код по КН 0406 и са изброени в приложение I към настоящия регламент, и които са предназначени за износ за Съединените американски щати през 2011 г. по квотите, посочени в член 21 от Регламент (ЕО) № 1187/2009, се издават в съответствие с глава III, раздел 2 от посочения регламент и с разпоредбите на настоящия регламент.

Член 2

1. Заявленията за лицензии, посочени в член 22 от Регламент (ЕО) № 1187/2009 (наричани по-нататък „заявленията“), се подават пред компетентните органи от 1 до 10 септември 2010 г. най-късно.

2. Заявленията се приемат само ако съдържат цялата информация, посочена в член 22 от Регламент (ЕО) № 1187/2009, и са придружени от документите, посочени в него.

Когато за една и съща група продукти, посочена в колона 2 от приложение I към настоящия регламент, наличното количество е разделено между квотата съгласно Уругвайския кръг и квотата съгласно Токийския кръг, заявленията за лицензии могат да обхващат само една от тези квоти, като в тях се посочва съответната квота, определя се точно идентификацията на групата и на квотата, отбелязана в колона 3 от посоченото приложение.

Информацията, посочена в член 22 от Регламент (ЕО) № 1187/2009, се представя съгласно образца, даден в приложение II към настоящия регламент.

3. За квотите, определени като 22-Токио, 22-Уругвай, 25-Токио и 25-Уругвай в колона 3 от приложение I, заявленията обхващат най-малко 10 тона и не надвишават наличното количество по квотата, определено в колона 4 от посоченото приложение.

За другите квоти, посочени в колона 3 от приложение I, заявленията обхващат поне 10 тона и не повече от 40 % от наличното количество по съответната квота, определено в колона 4 от посоченото приложение.

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 318, 4.12.2009 г., стр. 1.

4. Заявления се приемат само ако кандидатите декларират писмено, че не са подали други заявления за същата група продукти и за същата квота и поемат задължението да не го правят.

Ако кандидат подаде няколко заявления за една и съща група продукти и една и съща квота в една или няколко държави-членки, всички заявления, подадени от него, се смятат за неприемливи.

Член 3

1. Държавите-членки уведомяват Комисията за внесените заявления за всяка група продукти, а когато е приложимо, и за квотите, посочени в приложение I, в срок от пет работни дни след изтичане на срока за подаване на заявленията.

Всички уведомления, включително и тези с „нулева“ стойност, се правят по факс или по електронна поща по образца, даден в приложение III.

2. Уведомлението съдържа за всяка група, а където е приложимо, и за всяка квота:

- а) списък на кандидатите;
- б) количествата, за които кандидатства всеки кандидат, разпределени съгласно продуктите им кодове по Комбинираната номенклатура и кодовете им в съответствие с Хармонизираната митническа тарифа на Съединените американски щати (2010 г.);
- в) името и адреса на вносителя, посочени от подаващия заявление.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 19 юли 2010 година.

Член 4

Комисията, в съответствие с член 23, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1187/2009, определя незабавно разпределението на лицензиите и уведомява държавите-членки за това в срок най-късно до 31 октомври 2010 г.

Държавите-членки уведомяват Комисията в срок от пет работни дни след публикуването на коефициентите за разпределение за количествата за всяка група, а където е приложимо, и за всяка квота, разпределени на кандидатите в съответствие с член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1187/2009.

Уведомлението се прави по факс или по електронна поща по образца, даден в приложение IV към настоящия регламент.

Член 5

Информацията в уведомленията съгласно член 3 от настоящия регламент и съгласно член 22 от Регламент (ЕО) № 1187/2009 се проверява от държавите-членки, преди да се издадат лицензиите и не по-късно от 15 декември 2010 г.

Когато се установи, че е предоставена невярна информация от оператор, на който е издадена лицензия, лицензията се анулира и гаранцията се конфискува. Държавите-членки незабавно информират Комисията за това.

Член 6

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Срокът му на действие изтича на 31 декември 2011 г.

За Комисията
Председател
José Manuel BARROSO

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Сирене за износ за Съединените американски щати през 2011 г. по някои квоти на ГАТТ

Глава III, раздел 2 от Регламент (ЕО) № 1187/2009 и Регламент (ЕС) № 635/2010

Идентификация на групата в съответствие с допълнителните бележки в глава 4 от Хармонизираната митническа тарифа на Съединените щати		Идентификация на групата и квотата	Налично количество за 2011 г.
Бележка	Група		Kg
(1)	(2)	(3)	(4)
16	Не е специално предвидена (NSPF)	16-Токио	908 877
		16-Уругвай	3 446 000
17	Сирене със синя плесен	17	350 000
18	Чедар	18	1 050 000
20	Едам/Гауда	20	1 100 000
21	Италиански тип	21	2 025 000
22	Швейцарски или Ементал сирена без очи	22-Токио	393 006
		22-Уругвай	380 000
25	Швейцарски или Ементал сирена с очи	25-Токио	4 003 172
		25-Уругвай	2 420 000

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Представяне на данните, изисквани съгласно член 22 от Регламент (ЕО) № 1187/2009

Идентификация на групата и квотата, посочени в колона 3 от приложение I към Регламент (ЕО) № 635/2010:

Идентификация на групата, посочена в колона 2 от приложение I към Регламент (ЕО) № 635/2010:

.....

Произход на квотата:

Уругвайски кръг: ☐

Токийски кръг: ☐

Име/адрес на заявителя	Код на продукта по Комбинираната номен-клатура	Заявено количество в kg	Код по Хармонизираната митническа тарифа на САЩ	Име/адрес на посочения вносител
	Общо:			

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Представяне на данните, изисквани съгласно член 3 от Регламент (ЕС) № 635/2010

Идентификация на групата и квотата, посочени в колона 3 от приложение I към Регламент (ЕС) № 635/2010:

Идентификация на групата, посочена в колона 2 от приложение I към Регламент (ЕС) № 635/2010:.....

Произход на квотата:

Уругвайски кръг: ☐

Токийски кръг: ☐

№	Име/адрес на заявителя	Код на продукта по Комбинираната номенклатура	Заявено количество в kg	Код по Хармонизираната митническа тарифа на САЩ	Име/адрес на посочения вносител
1					
		Общо:			
2					
		Общо:			
3					
		Общо:			
4					
		Общо:			
5					
		Общо:			

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Представяне на лицензиите, предоставени в съответствие с член 23 от Регламент (ЕО) № 1187/2009

Идентификация на групата и квотата, посочени в колона 3 от приложение I към Регламент (ЕС) № 635/2010	Произход на квотата	Име/адрес на заявителя	Код на продукта по Комбинираната номен-клатура	Заявено коли-чество в kg	Име/адрес на посочения вносител	Разпределено количество ⁽¹⁾ в kg
	Уругвайски кръг ☐					
	Токийски кръг ☐	Общо:			Общо:	
	Уругвайски кръг ☐					
	Токийски кръг ☐	Общо:			Общо:	
	Уругвайски кръг ☐					
	Токийски кръг ☐	Общо:			Общо:	

⁽¹⁾ Определените чрез жребий количества се разпределят между отделните кодове по КН пропорционално на заявените количества по продуктови кодове от КН.

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 636/2010 НА КОМИСИЯТА**от 19 юли 2010 година****за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) ⁽¹⁾,като взе предвид Регламент (ЕО) № 1580/2007 на Комисията от 21 декември 2007 г. за определяне на правила за прилагане на регламенти (ЕО) № 2200/96, (ЕО) № 2201/96 и (ЕО) № 1182/2007 на Съвета в сектора на плодовете и зеленчуците ⁽²⁾, и по-специално член 138, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

в изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранните търговски преговори Регламент (ЕО) № 1580/2007 посочва критерии за определяне от Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни за продуктите и периодите, посочени в приложение XV, част А от посочения регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Фиксираните стойности при внос, посочени в член 138 от Регламент (ЕО) № 1580/2007, са определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 20 юли 2010 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 19 юли 2010 година.

*За Комисията,
от името на председателя,*

Jean-Luc DEMARTY

*Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“*⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ L 350, 31.12.2007 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Кодове на трети страни ⁽¹⁾	Фиксирана вносна стойност
0702 00 00	MK	22,1
	TR	89,8
	ZZ	56,0
0707 00 05	MK	41,0
	TR	105,8
	ZZ	73,4
0709 90 70	TR	92,6
	ZZ	92,6
0805 50 10	AR	86,4
	UY	57,6
	ZA	86,4
	ZZ	76,8
0808 10 80	AR	78,8
	BR	80,2
	CL	75,9
	CN	80,8
	NZ	109,5
	US	107,2
	UY	116,3
	ZA	95,0
	ZZ	93,0
0808 20 50	AR	76,4
	CL	121,8
	CN	98,4
	NZ	176,5
	ZA	93,1
	ZZ	113,2
0809 10 00	TR	193,7
	ZZ	193,7
0809 20 95	CL	150,0
	TR	270,8
	US	769,6
	ZZ	396,8
0809 30	AR	130,0
	TR	158,7
	ZZ	144,4
0809 40 05	BR	123,2
	IL	165,9
	TR	126,3
	ZZ	138,5

⁽¹⁾ Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 637/2010 НА КОМИСИЯТА

от 19 юли 2010 година

за преустановяване на подаването на заявления за лицензии за внос за захарни продукти в рамките на някои тарифни квоти

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) ⁽¹⁾,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 891/2009 на Комисията от 25 септември 2009 г. за откриване и управление на някои тарифни квоти на Общността в сектора на захарта ⁽²⁾, и по-специално член 5, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) Количествата в заявленията за лицензии за внос, подадени до компетентните органи от 1 до 7 юли 2010 г. в съот-

ветствие с Регламент (ЕО) № 891/2009, са равни на наличното количество с пореден номер 09.4325.

- (2) В съответствие с Регламент (ЕО) № 891/2009 до приключването на пазарната година следва да се преустанови подаването на допълнителни заявления за лицензии за пореден номер 09.4325,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Подаването на допълнителни заявления за лицензии, съответстващи на посочените в приложението поредни номера, се преустановява до края на пазарната 2009/2010 година.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 19 юли 2010 година.

За Комисията,
от името на председателя,

Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 254, 26.9.2009 г., стр. 82.

ПРИЛОЖЕНИЕ

„Захар от концесии по план CXL“

Пазарна година 2009/2010

Заявления, подадени от 1.7.2010 г. до 7.7.2010 г.

Пореден №	Държава	Коефициент на разпределение (в %)	Допълнителни заявления
09.4317	Австралия	—	
09.4318	Бразилия	—	
09.4319	Куба	—	Преустановено
09.4320	Други трети държави	—	Преустановено
09.4321	Индия	—	Преустановено

„—“: Не се прилага: в Комисията не е получено заявление за лицензия.

„Захар от Балканите“

Пазарна година 2009/2010

Заявления, подадени от 1.7.2010 г. до 7.7.2010 г.

Пореден №	Държава	Коефициент на разпределение (в %)	Допълнителни заявления
09.4324	Албания	—	
09.4325	Босна и Херцеговина	(¹)	
09.4326	Сърбия, Черна гора и Косово (*)	(¹)	
09.4327	Бивша югославска република Македония	—	
09.4328	Хърватия	(¹)	

„—“: Не се прилага: в Комисията не е получено заявление за лицензия.

(*) Косово по силата на Резолюция на Съвета за сигурност на ООН № 1244/1999.

(¹) Не се прилага: заявленията не надхвърлят наличните количества и са изцяло удовлетворени.

„Захар от извънреден и индустриален внос“

Пазарна година 2009/2010

Заявления, подадени от 1.7.2010 г. до 7.7.2010 г.

Пореден №	Тип	Коефициент на разпределение (в %)	Допълнителни заявления
09.4380	Извънреден внос	—	
09.4390	Индустриален внос	—	

„—“: Не се прилага: в Комисията не е получено заявление за лицензия.

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 638/2010 НА КОМИСИЯТА

от 19 юли 2010 година

относно издаването на лицензии за внос, за които са подадени заявления през първите седем дни на месец юли 2010 г. в рамките на тарифната квота за висококачествено говеждо месо, управлявана съгласно Регламент (ЕО) № 620/2009

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) ⁽¹⁾,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1301/2006 на Комисията от 31 август 2006 г. за определяне на общи правила за управление на тарифните квоти за внос на земеделски продукти, които се управляват чрез система на лицензии за внос ⁽²⁾, и по-специално член 7, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 620/2009 на Комисията от 13 юли 2009 г. за управление на тарифна квота за внос на висококачествено говеждо месо ⁽³⁾ определя подробни правила за подаване на заявления и издаване на лицензии за внос.
- (2) В член 7, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1301/2006 се посочва, че когато количествата, обхванати от заявленията

за лицензии, превишават наличните количества за периода на тарифната квота за внос, следва да бъде определен коефициент на разпределение, който се прилага за количествата, обхванати от всяко заявление за лицензия. Заявленията за лицензии за внос, подадени съгласно член 3 от Регламент (ЕО) № 620/2009 в периода от 1 до 7 юли 2010 г., превишават наличните количества. Поради това следва да се определи до каква степен могат да се издават лицензии за внос, като се определи коефициентът на разпределение,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Към заявленията за лицензии за внос, които се отнасят за квота с пореден номер 09.4449 и са подадени съгласно член 3 от Регламент (ЕО) № 620/2009 в периода от 1 до 7 юли 2010 г., се прилага коефициент на разпределение в размер на 63,674825 %.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 19 юли 2010 година.

За Комисията,
от илето на председателя,

Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 238, 1.9.2006 г., стр. 13.

⁽³⁾ ОВ L 182, 15.7.2009 г., стр. 25.

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 639/2010 НА КОМИСИЯТА**от 19 юли 2010 година****относно изменение на представителните цени и размера на допълнителните вносни мита за някои продукти от сектора на захарта, определени с Регламент (ЕО) № 877/2009 за 2009/10 пазарна година**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 година за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) ⁽¹⁾,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 951/2006 на Комисията от 30 юни 2006 г. относно правилата за прилагане на Регламент (ЕО) № 318/2006 на Съвета по отношение на обмена с трети страни в сектора на захарта ⁽²⁾, и по-специално член 36, параграф 2, втора алинея, второ изречение,

като има предвид, че:

- (1) Размерът на представителните цени и допълнителните вносни мита, приложими за бяла захар, сурова захар и

някои сиропи, за 2009/10 пазарна година се определя от Регламент (ЕО) № 877/2009 на Комисията ⁽³⁾. Тези цени и мита са последно изменени с Регламент (ЕС) № 627/2010 на Комисията ⁽⁴⁾.

- (2) Данните, с които Комисията разполага понастоящем, предполагат изменение на посочения размер в съответствие с правилата и процедурите, предвидени в Регламент (ЕО) № 951/2006,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Представителните цени и допълнителните вносни мита, приложими за продуктите, посочени в член 36 от Регламент (ЕО) № 951/2006, определени в Регламент (ЕО) № 877/2009, за 2009/10 пазарна година, се изменят и се съдържат в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 20 юли 2010 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 19 юли 2010 година.

За Комисията,
от името на председателя,
Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 178, 1.7.2006 г., стр. 24.

⁽³⁾ ОВ L 253, 25.9.2009 г., стр. 3.

⁽⁴⁾ ОВ L 182, 16.7.2010 г., стр. 12.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Изменен размер на представителните цени и на допълнителните вносни мита за бяла захар, сурова захар и продуктите с код по КН 1702 90 95, приложим считано от 20 юли 2010 година

(EUR)

Код по КН	Размер на представителната цена за 100 kg нето от съответния продукт	Размер на допълнителното мито за 100 kg нето от съответния продукт
1701 11 10 ⁽¹⁾	41,21	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	41,21	2,54
1701 12 10 ⁽¹⁾	41,21	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	41,21	2,24
1701 91 00 ⁽²⁾	40,09	5,44
1701 99 10 ⁽²⁾	40,09	2,31
1701 99 90 ⁽²⁾	40,09	2,31
1702 90 95 ⁽³⁾	0,40	0,28

⁽¹⁾ Определяне за стандартното качество, както е посочено в приложение IV, точка III от Регламент (ЕО) № 1234/2007.

⁽²⁾ Определяне за стандартното качество, както е посочено в приложение IV, точка II от Регламент (ЕО) № 1234/2007.

⁽³⁾ Определяне за 1 % съдържание на захароза.

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ НА ПРЕДСТАВИТЕЛИТЕ НА ПРАВИТЕЛСТВОТА НА ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

от 8 юли 2010 година

за назначаване на съдии в Общия съд

(2010/400/ЕС)

ПРЕДСТАВИТЕЛИТЕ НА ПРАВИТЕЛСТВОТА НА ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 19 от него,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално членове 254 и 255 от него,

като имат предвид, че:

- (1) Съгласно разпоредбите на договорите на всеки три години се извършва частична промяна на състава на Общия съд. За периода от 1 септември 2010 г. до 31 август 2016 г. в Общия съд трябваше да бъдат назначени 14 съдии.
- (2) На 23 юни 2010 г. Конференцията на представителите на правителствата на държавите-членки назначи в Общия съд десет съдии за посочения по-горе период ⁽¹⁾.
- (3) За завършването на частичната промяна на състава на Общия съд правителствата на държавите-членки следва да назначат съдии и на оставащите четири места.
- (4) Правителствата на съответните държави-членки предложиха да бъде подновен мандатът на съдията в Общия съд г-н Ottó CZÚCZ и да бъде назначен г-н Marc van der WOUDE съответно. Комитетът, създаден с член 255 от Договора за функционирането на Европейския съюз,

даде становище относно годността на тези двама кандидати да упражняват функциите на съдии в Общия съд. Въпреки че кандидатурата на г-н Ottó CZÚCZ бе оттеглена, правителството на съответната държава-членка неотдавна посочи, че предлага това лице за нов мандат като съдия в Общия съд.

- (5) Следователно следва да бъдат назначени двама съдии в Общия съд за периода от 1 септември 2010 г. до 31 август 2016 г., като назначаването на съдии на останалите две свободни места ще се осъществи на по-късен етап,

ПРИЕХА НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Г-н Ottó CZÚCZ и г-н Marc van der WOUDE се назначават за съдии в Общия съд за периода от 1 септември 2010 г. до 31 август 2016 г.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 8 юли 2010 година.

За Съвета
Председател
J. DE RUYT

⁽¹⁾ Решение на представителите на правителствата на държавите-членки на Европейския съюз от 23 юни 2010 г. за назначаване на съдии в Общия съд (ОВ L 163, 30.6.2010 г., стр. 41).

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 13 юли 2010 година

относно наличието на прекомерен дефицит в Кипър

(2010/401/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 126, параграф 6 във връзка с член 126, параграф 13 и член 136 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид съображенията, представени от Кипър,

като има предвид, че:

- (1) Съгласно член 126, параграф 1 от Договора държавите-членки избягват прекомерен държавен дефицит.
- (2) Пактът за стабилност и растеж се основава на целта за стабилни публични финанси като средство за укрепване на условията за ценова стабилност и висок и устойчив растеж, водещ до създаване на трудова заетост.
- (3) Процедурата при прекомерен дефицит (ППД) съгласно член 126 от Договора, изяснена в Регламент (ЕО) № 1467/97 на Съвета от 7 юли 1997 г. за определяне и изясняване на прилагането на процедурата при прекомерен дефицит⁽¹⁾ (който е част от Пакта за стабилност и растеж) предвижда вземането на решение за наличието на прекомерен дефицит. Протоколът относно процедурата при прекомерен дефицит, приложен към Договора, определя допълнителни разпоредби, свързани с изпълнението на ППД. С Регламент (ЕО) № 479/2009 на Съвета⁽²⁾ се определят подробни правила и определения за прилагането на разпоредбите от посочения протокол.
- (4) Реформата на Пакта за стабилност и растеж от 2005 г. имаше за цел да се увеличи ефективността му и да се

заслужи икономическата му основа, както и да се запази устойчивостта на публичните финанси в дългосрочен план. По-специално тя имаше за цел да гарантира, че икономическите и бюджетните условия са взети предвид изцяло на всеки етап от ППД. По този начин Пактът за стабилност и растеж осигурява рамката за подкрепа на държавните политики за бързо възстановяване на стабилното състояние на бюджета, като в същото време се отчита икономическата ситуация.

- (5) Член 126, параграф 5 от Договора изисква Комисията да изпрати становище до Съвета, ако Комисията счита, че съществува или може да възникне прекомерен дефицит в дадена държава-членка. Като взе предвид доклада си в съответствие с член 126, параграф 3 и становището на Икономическия и финансов комитет в съответствие с член 126, параграф 4, Комисията заключи, че в Кипър съществува прекомерен дефицит. В тази връзка на 15 юни 2010 г. Комисията изпрати становище до Съвета по отношение на Кипър⁽³⁾.

- (6) В член 126, параграф 6 от Договора се предвижда, че Съветът следва да разгледа всички съображения, които заинтересованата държава-членка желае да представи, преди да реши след цялостна оценка дали е налице прекомерен дефицит. В случая с Кипър цялостната оценка води до следните заключения.

- (7) Съгласно нотифицираните от кипърските власти през април 2010 г. данни консолидираният държавен дефицит в Кипър е достигнал 6,1 % от БВП през 2009 г., превишавайки по този начин референтната стойност от 3 % от БВП. Дефицитът не е бил близо до референтната стойност от 3 % от БВП, но превишението над референтната стойност може да бъде определено като извънредно по смисъла на Договора и на Пакта за стабилност и растеж. По-специално то се дължи на силен спад в икономиката по смисъла на Договора и на Пакта за стабилност и растеж. Според прогнозата на службите на Комисията от пролетта на 2010 г. реалният БВП на Кипър ще се свие още, макар и в по-малка степен, с почти ½ % през 2010 г. в сравнение с намаление в размер на 1¼ % през 2009 г. Очакваното превишение над референтната стойност обаче не може да се счита за временно. Съгласно прогнозата на службите на Комисията от пролетта на 2010 г. бюджетният дефицит се очаква да достигне около 7¼ % от БВП през 2011 г., при условие че политиката остане непроменена. Заложеният в Договора критерий за дефицита не е изпълнен.

⁽¹⁾ ОВ L 209, 2.8.1997 г., стр. 6.

⁽²⁾ ОВ L 145, 10.6.2009 г., стр. 1.

⁽³⁾ Всички документи, свързани с ППД за Кипър, могат да бъдат намерени на следния уебсайт: http://ec.europa.eu/economy_finance/sqp/deficit/countries/index_en.htm

- (8) Според данните, нотифицирани от кипърските власти през април 2010 г., консолидираният брутен държавен дълг се е задържал на 56,2 % от БВП през 2009 г., което е под референтната стойност от 60 % от БВП. За 2010 г. Кипър очаква дълг в размер на 62 % от БВП, надхвърляйки по този начин заложената в Договора референтна стойност от 60 % от БВП. Според прогнозата на службите на Комисията от пролетта на 2010 г. дългът ще нарасне до 62,3 % от БВП през 2010 г. и до 67,6 % през 2011 г. на фона на влошеното първично салдо. Предвид тези тенденции съотношението на дълга не може да се счита за намаляващо в достатъчна степен и приближаващо се със задоволителни темпове към референтната стойност по смисъла на Договора и на Пакта за стабилност и растеж. Заложеният в Договора критерий за дълга не е изпълнен.
- (9) Съгласно член 2, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1467/97 „значимите фактори“ могат да бъдат взети предвид при етапите, водещи до вземане на решение на Съвета за наличието на прекомерен дефицит в съответствие с член 126, параграф 6, само ако е изпълнено двойното условие — дефицитът да бъде близо до референтната стойност и превишението над референтната стойност да е временно. В случая с Кипър двойното

условие не е изпълнено. Следователно значимите фактори не са взети предвид при етапите, водещи до настоящото решение,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

От цялостната оценка следва, че в Кипър е налице прекомерен дефицит.

Член 2

Адресат на настоящото решение е Република Кипър.

Съставено в Брюксел на 13 юли 2010 година.

За Съвета
Председател
D. REYNERS

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 15 декември 2009 година

относно мярка за помощ, която Нидерландия предлага да приведе в действие, предоставяща освобождаване на производителите на керамични изделия от данък за околната среда С 5/09 (ex N 210/08)

(нотифицирано под номер C(2009) 9972)

(само текстът на нидерландски език е автентичен)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/402/EC)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 108, параграф 2, първа алинея от него,

като покани заинтересованите страни да представят мненията си в съответствие с посочената разпоредба⁽¹⁾ и като взе предвид техните мнения,

като има предвид, че:

I. ПРОЦЕДУРА

(1) С писмо от 24 април 2008 г. Нидерландия уведоми за план за освобождаване от данъчно облагане на природния газ, използван при производството на керамични изделия. На 6 юни 2008 г. Комисията поиска допълнителна информация; Нидерландия отговори с писмо от 16 септември 2008 г. На 16 октомври 2008 г. се проведе среща между службите на Комисията и представители на Нидерландия. На 17 ноември 2008 г. Комисията зададе редица допълнителни въпроси; Нидерландия отговори с писмо от 19 декември 2008 г.

(2) С писмо от 11 февруари 2009 г. Комисията уведоми Нидерландия, че е решила да открие процедурата, посочена в член 108, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз („ДФЕС“) по отношение на помощта⁽²⁾.

(3) Решението на Комисията да открие процедурата беше публикувано в Официален вестник на Европейския съюз

на 25 април 2009 г.⁽³⁾ Комисията покани заинтересованите страни да представят своите мнения по отношение на мярката.

(4) На 26 май 2009 г. Нидерландия представи своите съображения относно решението за откриване на процедурата.

(5) Комисията също така получи мнения на други заинтересовани страни. Тя ги препрати на Нидерландия, на която предостави възможност за отговор; мнението на Нидерландия беше получено с писмо от 7 юли 2009 г.

(6) На 7 октомври 2009 г. Комисията изпрати писмо до Нидерландия с цел изясняване на процесуалния статус на делото и от учтивост поиска от Нидерландия до 13 октомври 2009 г. да представи всички съображения, които би искала Комисията да отчете преди да вземе окончателно решение.

(7) Нидерландия поиска повече време и с писмо от 16 октомври 2009 г. крайният срок беше отложен до 1 ноември 2009 г. Нидерландия отговори с писмо от 30 октомври 2009 г.

II. ПОДРОБНО ОПИСАНИЕ НА ПОМОЩТА

(8) Нидерландия облага с данък потреблението на енергийни продукти съгласно Закона за данъците за околната среда⁽⁴⁾, съгласно който се прилага постепенно намаляваща ставка въз основа на нивото на потребление на съответното предприятие⁽⁵⁾.

⁽³⁾ Вж. бележка под линия 1.

⁽⁴⁾ Енергийният данък е предвиден в Закона за данъците за околната среда (*Wet belastingen op milieugrondslag*) от 1 януари 1996 г. и с него се облагат природният газ, електроенергията и минералните масла. Ставките се определят от количеството на използваната енергия.

⁽⁵⁾ Нидерландия представи следните ставки за енергийния данък върху природния газ, изразходван от представителен производител на тухли в Нидерландия (данни за 2009 г.): 0—5 000 m³: 0,1580 EUR/m³; 5 000—170 000 m³: 0,1385 EUR/m³; 170 000—1 000 000 m³: 0,0384 EUR/m³; 1 000 000—10 000 000 m³: 0,0122 EUR/m³; > 10 000 000 m³: 0,0080 EUR/m³.

⁽¹⁾ ОВ С 96, 25.4.2009 г., стр. 16.

⁽²⁾ От 1 декември 2009 г. членове 81 и 82 от Договора за ЕО станаха членове 101 и 102 от ДФЕС. Съдържанието на двата члена не е променено. За целите на настоящото решение позоваванията на членове 101 и 102 от ДФЕС следва да се разбират като позовавания на членове 81 и 82 от Договора за ЕО, когато е уместно.

- (9) В съответствие с въпросната мярка за помощ Нидерландия ще предостави освобождаване от данък на доставката на природен газ, използван в съоръженията за производство на керамични изделия. Предложеното освобождаване ще се прилага само по отношение на природния газ, който се използва за целите на нидерландското производство на керамични изделия, но не и по отношение на газа, използван за други минералогически процеси в Нидерландия ⁽⁶⁾.
- (10) Предложеното освобождаване ще бъде въведено с изменение в Закона за данъците за околната среда, който е в сила понастоящем.
- (11) Съгласно уведомлението бюджетът за периода 2008—2013 г. възлиза на 4 млн. EUR годишно.
- (12) Продължителността на мярката е неограничена, тъй като Нидерландия счита, че тя не води до държавна помощ (вж. в допълнение раздел IV по-долу).
- (13) Бенефициерите на мярката ще бъдат предприятия, извършващи дейност в керамичната промишленост в Нидерландия ⁽⁷⁾.
- (14) Нидерландия счита, че освобождаването е необходимо, за да се възстановят равните условия за нидерландската керамична промишленост на вътрешния пазар. Нидерландия се позовава на уникалната позиция на нидерландския керамичен сектор в сравнение с позицията на конкурентите в съседните държави. Поради географското си положение нидерландската керамична промишленост използва мокра глина, за разлика от сухата глина, използвана в съседните държави, а мократа глина изисква повече енергия за постигане на същия краен резултат. Освен това Нидерландия твърди, че конкурентните производители в Белгия, Германия или Швеция например са освободени от подобен енергиен данък.
- (15) Нидерландия потвърди, че мярката ще влезе в сила, само след като бъде разрешена от Комисията.

⁽⁶⁾ „Минералогически процеси“ в случая са процесите, които в съответствие с Регламент (ЕИО) № 3037/90 на Съвета от 9 октомври 1990 г. относно статистическата класификация на икономическите дейности в Европейската общност (ОВ L 293, 24.10.1990 г., стр. 1) са класифицирани в подраздел ГИ 26 от номенклатурата NACE, „производство на продукти от други нерудни материали“. Освен производствения процес на керамични изделия, такива процеси включват например производството на стъкло или цимент.

⁽⁷⁾ Нидерландия съобщава, че керамичната промишленост в Нидерландия се състои главно от големи, понякога многонационални предприятия, чийто общ оборот се изчислява приблизително на 650—700 млн. EUR, а работната сила на около 3 000 души (през 2008 г.). В Нидерландия има над 60 производствени обекта. Продуктите включват тухли, керемиди, керамични стенни и подови плочки, санитарни продукти, декоративни глинени изделия и порцелан, както и огнеупорни тухли за използване в стоманодобивната и алуминиевата промишленост. Много от производствените обекти са разположени в региони, граничещи с Германия и Белгия, и голяма част от тях принадлежат към промишлени групи с клонове в други европейски държави.

III. РЕШЕНИЕ ЗА ОТКРИВАНЕ НА ПРОЦЕДУРАТА

- (16) Комисията изрази съмнение дали предложената помощ е съвместима с вътрешния пазар, тъй като по предварително становище на Комисията освобождаването от данък на нидерландската керамична промишленост не е обосновано от същността и общата структура на националната данъчна система. Мярката е избирателна, тъй като само керамичната промишленост в Нидерландия ще се възползва от нея, и освобождаването ще се финансира от държавни ресурси. Мярката също така нарушава или заплашва да наруши конкуренцията и оказва въздействие върху търговията между държавите-членки, тъй като предложеното освобождаване от данък ще има пряко отражение върху производствените разходи и следователно ще подобри конкурентното положение на получателите на съответните продуктови пазари на керамични изделия, на които те осъществяват дейност и които са отворени за търговия между държавите-членки. Комисията изрази становището, че мярката предполага предоставяне на държавна помощ за нидерландската керамична промишленост и заключи, че такава помощ може да бъде одобрена, само ако премине успешно тестовите в глава 4 („помощ под формата на данъчни облекчения или освобождавания от данъци за околната среда“) от Насоките на Общността относно държавна помощ за защита на околната среда ⁽⁸⁾ (наричани по-долу „Насоките за помощ за защита на околната среда“ или „насоките“). Тъй като Нидерландия не предостави информацията, която се изисква за оценка на тази основа, Комисията не беше в състояние да потвърди, че мярката е съвместима и затова взе решение да открие официалната процедура по разследване.

IV. МНЕНИЕ НА НИДЕРЛАНДИЯ

- (17) Нидерландия посочи, че отправя уведомление за този случай главно от съображения за правна сигурност и поиска от Комисията да потвърди, че не е налице държавна помощ.
- (18) Нидерландия изрази становището, че избирателното естество на освобождаването е оправдано от същността и общата структура на националната данъчна система.
- (19) Целта на енергийния данък е данъчно облагане на електроенергията и енергийните продукти, които се използват като гориво за отопление или моторно гориво. Поради това включването в системата за енергийно данъчно облагане на освобождаване за процес, при който природният газ не се използва като гориво за отопление или моторно гориво, е в съответствие със същността и общата структура на основната референтна рамка, а именно схемата за енергийно данъчно облагане, която е в сила. Законодателството в областта на енергийното данъчно облагане освобождава доставката на природен газ, използван за цели, различни от използването му като гориво ⁽⁹⁾. Доставянето на електроенергия за

⁽⁸⁾ ОВ С 82, 1.4.2008 г., стр. 1.

⁽⁹⁾ Член 64, параграф 4 от Закона за данъците за околната среда.

процеси, при които тя е с двойно предназначение, като например за химическа редукция и в електролитни и металургични процеси, също е освободено от енергиен данък⁽¹⁰⁾. В законодателството относно данъчното облагане на въглища също съществува разпоредба за освобождаване за въглища, използвани за цели, различни от използването им като гориво, и за въглища с двойно предназначение⁽¹¹⁾. Уместно е да се добави разпоредба за освобождаване от данък за доставката на природен газ, използван в съоръжения за производството на керамични изделия. Производственият процес на керамични изделия е сравним с процес с двойно предназначение, тъй като природният газ не се използва единствено като гориво за отопление или моторно гориво. Нидерландия посочи, че освобождаването от данък на доставката на природен газ, използван в съоръжения за производството на керамични изделия, ще бъде включено посредством изменение на член 64 от Закона за данъците за околната среда, представляващ разпоредбата, която освобождава други форми на двойно предназначение.

- (20) Нидерландия се позова на член 2, параграф 4, буква б) от Директивата за енергийно данъчно облагане и на протокола от заседанието на Съвета по тази директива⁽¹²⁾, и заяви, че добавянето на разпоредба, предоставяща освобождаване на доставката на природен газ, използван за въпросния минералогически процес, а именно производството на керамични изделия, е в съответствие със същността и общата структура на нидерландската система за енергийно данъчно облагане.
- (21) Уместно е да се освободят само производствените процеси на керамични изделия, а не всички минералогически процеси, тъй като за разлика от другите минералогически процеси традиционният производствен процес на керамични изделия е необратим (глината се превръща в керамика).
- (22) Освен това Нидерландия се позова на уникалната позиция на нидерландската керамична промишленост в сравнение с позицията на конкурентите в съседните държави. Поради географското си положение нидерландската керамична промишленост използва мокра глина (която произхожда от Алпите и се отлага в реките в Нидерландия), за разлика от сухата глина, използвана в съседните държави, а мократа глина изисква повече енергия за постигане на същия краен резултат⁽¹³⁾.

⁽¹⁰⁾ Член 64, параграф 3 от Закона за данъците за околната среда.

⁽¹¹⁾ Член 44, параграфи 1 и 3 от Закона за данъците за околната среда. Съгласно член 2, параграф 4, буква б) от Директива 2003/96/ЕО на Съвета от 27 октомври 2003 г. относно реструктурирането на правната рамка на Общността за данъчно облагане на енергийните продукти и електроенергията (ОВ L 283, 31.10.2003 г., стр. 51, „Директивата за енергийно данъчно облагане“), въглищата са с „двойно предназначение“, когато се използват и като гориво за отопление, и за цели, различни от използването му като моторно гориво и гориво за отопление.

⁽¹²⁾ Документ на Съвета 8084/03 ADD 1 Fisc 59, 3 април 2003 г.

⁽¹³⁾ Една заинтересована страна, VKO (вж. също раздел V по-долу), посочи, че производството в Нидерландия изцяло се основава на обработката на мокра глина. Заместването на мокра глина със суха глина от чужбина не е реална възможност, дори ако последствията за околната среда от транспортирането на глината не бъдат взети под внимание. VKO потвърди, че поради специфичното географско положение производството на керамика се нуждае от повече енергия в Нидерландия, отколкото в съседните страни.

- (23) Освен това, конкурентните производители в Белгия, Германия или Швеция, например, са освободени от подобен енергиен данък. В допълнение, цените за използване на природен газ в Нидерландия са високи. И тук нидерландската керамична промишленост е поставена в по-неблагоприятно положение спрямо производството на керамика в съседните държави.

- (24) Според Нидерландия тези фактори доказват, че избирателността на мярката е обоснована въз основа на същността и общата структура на нидерландската схема за енергийно данъчно облагане. Поради това Нидерландия счита, че освобождаването от данък не представлява държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

- (25) Предложеното освобождаване от данък ще премахне до известна степен неблагоприятното положение за нидерландската керамична промишленост като по този начин ще възстанови отчасти равните условия за промишлеността на вътрешния пазар.

- (26) Като алтернатива, Нидерландия поиска от Комисията разрешаване на помощта въз основа на член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС. Помощта е необходима поради неравностойните условия на конкуренция на вътрешния пазар. Тя е пропорционална, защото мярката ще се прилага само по отношение на природния газ, използван в съоръженията, а не към електроенергията, използвана в производството на керамични изделия. Тя ще компенсира само част от неблагоприятното положение за промишлеността и следователно трябва да се счита за пропорционална. Последно, тя няма да доведе до несъвместимо нарушаване на конкуренцията на вътрешния пазар.

- (27) Освен това Нидерландия заяви, че Директивата за енергийно данъчно облагане не се прилага по отношение на минералогическите процеси, защото в съответствие със същността и общата структура на данъчната система минералогическите процеси се изключват от приложното поле на директивата. Следователно държавите-членки са свободни да решават дали да облагат тези форми на потребление на енергия. Предложената мярка няма да доведе до нарушаване на конкуренцията, а по-скоро до повишено хармонизиране на данъчното облагане на енергийните продукти и ще бъде в интерес на Общността.

V. МНЕНИЯ НА ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ

- (28) Мнение по решението на Комисията да открие процедурата беше представено от търговската организация VKO (*Stichting Verenigde Keramische Organisaties*). VKO споделя мнението на Нидерландия, че освобождаването от данък е обосновано от същността и общата структура на националната данъчна система и че поради това мярката не представлява държавна помощ. Коментарите на VKO бяха подобни на тези на Нидерландия.

Подобно на Нидерландия, VKO счита, че освобождаването от данък не може да се счита за екологична мярка, тъй като не преследва цел, свързана с околната среда. Поради това би било неправилно мярката да се оценява въз основа на Насоките за помощ за защита на околната среда.

VI. ОЦЕНКА

НАЛИЧИЕ НА ПОМОЩ

- (29) Член 107, параграф 1 от ДФЕС предвижда, че „всяка помощ, предоставена от държава-членка или чрез ресурси на държава-членка, под каквато и да било форма, която нарушава или заплашва да наруши конкуренцията чрез поставяне в по-благоприятно положение на определени предприятия или производството на някои стоки, доколкото засяга търговията между държавите-членки, е несъвместима с вътрешния пазар“.

ПРЕДИМСТВО

- (30) Според Нидерландия мярката не предоставя никакво предимство, а вместо това компенсира неблагоприятно положение за нидерландската керамична промишленост.
- (31) Комисията е на мнение, че освобождаването от данък предоставя предимство на предприятия, извършващи дейност в керамичната промишленост в Нидерландия, които ще извлекат полза в резултат на данъчното облекчение, защото ще намалят разходите, които иначе биха били включени в оперативните си разходи⁽¹⁴⁾.

ДЪРЖАВНИ РЕСУРСИ И ВЪЗМОЖНОСТ ЗА ВМЕНЯВАНЕ НА ДЪРЖАВАТА

- (32) Нидерландия счита, че мярката няма да бъде финансирана с държавни ресурси, тъй като финансирането на освобождаването няма отражение върху бюджета⁽¹⁵⁾. От тук следва, че няма да бъдат използвани никакви държавни ресурси. VKO излага подобен аргумент.
- (33) Комисията е на мнение, че мярката касае данъчно облекчение, което ще бъде финансирано от нидерландската държава, така че Нидерландия се отказва от събиране на тези държавни ресурси. С други думи, предложеното освобождаване от данък води до загуба на данъчни постъпления за нидерландската държава. Това заключение не би се променило дори ако финансирането на освобождаването действително бъде компенсирано непряко от повишена ставка на енергийния данък върху природния газ при най-високия транш. Комисията отбелязва, че Нидерландия е признала, че в сравнение с настоящата данъчна система, мярката поражда предимство, което се изчислява на 4 млн. EUR годишно, без *quid pro quo* от страна на получателите⁽¹⁶⁾. Предложената мярка може да се вмени на Нидерландия, тъй

като произтича пряко от изменение в националното законодателство в сила.

ИЗБИРАТЕЛНОСТ

- (34) Член 2, параграф 1 от Директивата за енергийно данъчно облагане гласи, че директивата не се прилага по отношение на потреблението на енергия в минералогически процеси и някои други видове употреба на енергийните продукти и електроенергията; следователно държавите-членки могат да решат дали да облагат с данък подобни процеси и ако отговорът е да, дали да ги облагат изцяло или частично. При все това, независимо от директивата, държавите-членки във всички случаи са обвързани от постиженията на правото на Общността в областта на държавните помощи. Това означава, че избирателността на въпросната мярка, и следователно наличието на държавна помощ, трябва да се оценят с оглед на националната система за енергийно данъчно облагане.
- (35) Съществува скорошна съдебна практика по отношение на тълкуването на избирателността. В решението за *Gibraltar* беше приет стандартен анализ на държавна помощ за данъчни дела⁽¹⁷⁾. Съдът посочи, че трябва да е налице анализ, който да се състои от: i) определяне на референтната рамка, ii) определяне на дерогацията от тази референтна рамка, и iii) определяне дали дерогацията е обоснована от същността и общата схема на системата (тоест дали дерогацията произтича пряко от основните или ръководни принципи на данъчната система на съответната държава-членка).
- (36) Нидерландия обясни, че нидерландската система за енергийно данъчно облагане — която представлява референтната рамка — цели данъчно облагане на електроенергия и на енергийни продукти, които се използват като гориво за отопление или моторно гориво. Ето защо Нидерландия счита, че в съответствие със същността и общата структура на нидерландската система за енергийно данъчно облагане определени видове употреба следва да бъдат освободени от данъчно облагане, както вече беше обяснено в съображение 19. Според Нидерландия допълнителното освобождаване, което се въвежда за процеса на керамично производство, се вписва в тази обща схема.
- (37) Нидерландия също така твърди, че отклоняването от референтната рамка, т.е. разликата в данъчното третиране, облагодетелствашо керамичната промишленост, е обосновано от обективната разлика между суровината, която се използва за производството на керамика, и материала, който се използва в други минералогически процеси. За разлика от другите минералогически процеси, традиционният производствен процес на керамични изделия е необратим.

⁽¹⁴⁾ Вж. решението относно мярка за държавна помощ N 820/06, 7 февруари 2007 г., раздел 4.

⁽¹⁵⁾ Обяснителният меморандум към изменението на парламента, с което се предвижда това освобождаване от данъчно облагане, гласи, че освобождаването следва да се финансира чрез повишаване на ставката на енергийния данък върху природния газ при най-високия транш в размер на 0,08 EUR.

⁽¹⁶⁾ Приложение 1 към уведомлението.

⁽¹⁷⁾ Съдебно решение на Първоинстанционния съд по съединени дела T-211/04 и T-215/04 *Gibraltar*, 18 декември 2008 г., все още не регистрирани (решението беше обжалвано, но жалбата не касае етапите на стандартния анализ на държавна помощ, следвани по-горе).

(38) Това не е първият случай, в който Комисията оценява освобождаване от енергийни данъци на минералогически процеси: тя направи това по-специално в решението си от 7 февруари 2007 г. по дело N 820/06 относно освобождаването от данъци на някои енергоемки процеси в Германия. Тогава Комисията реши, че мярката не представлява държавна помощ. Тя обърна специално внимание на вътрешната логика на германската система за енергийно данъчно облагане, съобразена с подхода, възприет в Директивата за енергийно данъчно облагане, според който горивото се облага, само когато се използва като гориво за отопление или моторно гориво. Германия систематично е освободила всички двойни предназначения и приложими минералогически процеси, обхванати от директивата, и по този начин прилага същия подход в своята система за енергийно данъчно облагане. Комисията заключи, че освобождаването от данък е съобразено със същността и общата структура на националната система за енергийно данъчно облагане.

(39) Освобождаването от данък, предмет на уведомлението, се отнася единствено до нидерландската керамична промишленост и за разлика от германската мярка не обхваща всички минералогически процеси; поради това Комисията не е убедена, че предложеното освобождаване произтича пряко от основните или ръководни принципи на нидерландската система за енергийно данъчно облагане. Нидерландия и VKO твърдят, че съществува обективна разлика между суровината, която се използва за производството на керамика, и материала, използван в други минералогически процеси⁽¹⁸⁾, тъй като процесите на керамично производство са необратими; но този довод всъщност не обяснява, от гледна точка на структурата на стоящата в основата национална система за енергийно данъчно облагане, защо другите минералогически процеси, които също използват природен газ в своите производствени процеси, като например производството на стъкло, не следва да подлежат на освобождаване. Освен това, както е обяснено в съображение 22 от Директивата за енергийно данъчно облагане, енергийните продукти следва основно да бъдат предмет на правната рамка на Общността, когато се използват като гориво за отопление или моторно гориво. Именно в този дух член 2, параграф 4 от директивата изключва минералогическите процеси. При тези процеси се смята, че горивото се използва не като моторно гориво или гориво за отопление, а за поддържане на химическия процес. Следователно общият елемент при изключването на всички минералогически процеси от приложното поле на Директивата за енергийно данъчно облагане е, че горивото се използва по-скоро за химическия процес, отколкото като гориво за отопление или моторно гориво. Освобождаване от данъчно облагане на процесите, за които става въпрос тук⁽¹⁹⁾, би било обосновано само ако се прилага по отношение на всички минералогически процеси, като по този начин се гарантира, че всички минералогически процеси се третират по последователен начин⁽²⁰⁾. Както е посочено, това би било в

съответствие с обосновката на Комисията по дело N 820/06. Фактът, че различните минералогически процеси могат да използват различни суровини и че производственият процес на керамични изделия може да бъде необратим, са съображения, които не са от значение в настоящия контекст.

(40) Освен това от парламентарната история на закона става ясно, че целта на предвидената мярка е да подобри конкурентната позиция в международен план на керамичната промишленост в Нидерландия⁽²¹⁾. Съдебната практика на Съда на ЕС ясно показва, че фактът, че дадена мярка може да приведе таксите в определен сектор в по-голямо съответствие с тези на конкурентите от други държави-членки, не променя факта, че тя представлява държавна помощ⁽²²⁾.

(41) Ето защо Комисията заключава, че освобождаването от данък е избиращо, в смисъл че поставя в благоприятно положение производството на някои стоки и *de facto* на определени предприятия, и не може да бъде обосновано от общата структура на националната система за енергийно данъчно облагане.

НАРУШАВАНЕ НА КОНКУРЕНЦИЯТА И ЕФЕКТ ВЪРХУ ТЪРГОВИЯТА

(42) VKO оспори заключението на Комисията, че тъй като предложената мярка ще покрие значителна част от оперативните разходи и следователно би позволила на получателите да определят по-ниска цена за своите керамични продукти, тя ще наруши или ще заплаши да наруши конкуренцията на съответните пазари на керамични продукти. Според VKO разходите за доставката и потреблението на енергия са с пъти по-големи от тези за енергийния данък.

(43) Комисията счита този аргумент за неуместен. Според съдебната практика на Съда на ЕС подобряване на конкурентната позиция на едно предприятие вследствие на мярка за държавна помощ обикновено показва, че е налице нарушаване на конкуренцията в ущърб на другите конкурентни предприятия, които не получават подобна подкрепа⁽²³⁾. Освен това дадена мярка попада в обхвата на член 107, параграф 1 от ДФЕС, когато „заплашва да наруши конкуренцията“. Въпросното освобождаване от данък може да наруши конкуренцията на пазарите на керамични продукти, тъй като води до намаляване на оперативните разходи на получателите. Освен това целта на предложената мярка всъщност е подобряване на конкурентната позиция в международен план на керамичната промишленост в Нидерландия. Нидерландия посочи, че освобождаването от данък ще възстанови поне до известна степен равните условия за промишлеността на вътрешния пазар. Логично следва да се направи изводът, дори при липса на подробни данни за обосноваване на резултата от мярката върху конкуренцията в керамичния сектор, че мярката може да наруши конкуренцията на съответните пазари на керамични изделия.

⁽¹⁸⁾ Нидерландия изброява стъкло, строителен разтвор, бетон, гипс и калциев силикат.

⁽¹⁹⁾ В уведомлението Нидерландия ги класифицира в подраздел ГИ 26 от номенклатурата NACE, „производство на продукти от други нерудни материали“.

⁽²⁰⁾ В германското дело N 820/06 тази последователност беше подкрепена от факта, че Германия изрично пое ангажимент да третира по еднакъв начин всякакви други двойни предназначения или минералогически процеси, които бъдат доведени до нейното знание, с което да се гарантира, че всички минералогически процеси ще бъдат третирани по последователен начин.

⁽²¹⁾ Изменение, предложено от Jules Kortenhorst, член на долната камара, и други, от 21 ноември 2007 г., *Tweede Kamer, vergaderjaar 2007-2008*, 31 205, nr. 35.

⁽²²⁾ Дело C-173/73, *Комисия/Италия* (1974 г.), Recueil 709.

⁽²³⁾ Дело C-730/79, *Philip Morris Holland/Комисия* (1980 г.), 2671, точки 11 и 12.

(44) Нидерландия обясни, че тухларската промишленост в Нидерландия, на която се падат 85—90 % от потреблението на природен газ и енергия в нидерландската керамична промишленост, осигурява заетост на приблизително 1 500 човека. През 2008 г. този подсектор е имал оборот от около 370 млн. EUR. Нидерландската тухларска промишленост изнася около 20 % от годишното си производство, докато равнището на вноса възлиза на 8 % от годишното нидерландско производство. Поради тежестта на тухлите се определя, че съответният пазар се простира на около 250 km от завода за тухли, в който са произведени. Следователно съответните конкурентни пазари за този подсектор са Обединеното кралство, Германия и Белгия.

(45) В писмото от 26 май 2009 г. Нидерландия поиска от Комисията да определи количествено и да обоснове своето заключение, че предложената мярка нарушава конкуренцията или заплашва да наруши конкуренцията на съответните пазари в керамичния сектор с оглед на данните от нидерландската централна статистическа служба (*Centraal Bureau voor de Statistiek*), които Нидерландия представи на Комисията в предварителната фаза на разследване и по-специално данните за вноса и износа на тухли, които са посочени в таблици 1 и 2.

Таблица 1

Износ на нидерландски тухли в Германия и Белгия

Година	Процент	Дял в EUR
2007	59 % от общо 255 млн. EUR	150 млн.
2006	64 % от общо 234 млн. EUR	150 млн.
2005	68 % от общо 213 млн. EUR	145 млн.
2004	74 % от общо 242 млн. EUR	180 млн.
2003	82 % от общо 234 млн. EUR	191 млн.
2002	80 % от общо 183 млн. EUR	146 млн.
2001	95 % от общо 189 млн. EUR	180 млн.

(46) Според Нидерландия стойностите в таблица 1 трябва да се тълкуват с оглед на следните обстоятелства. В началото на този век е налице значителна стагнация на пазарите за жилищно строителство в Германия и Нидерландия (през 2000—2001 г. германската тухларска промишленост губи почти 20 % от оборота и продажбите). След това ситуацията на нидерландския и германския жилищен пазар се подобрява, с големи върхове през 2006 и 2007 г. Според Нидерландия данните от германската федерация на производителите на керемиди (*Ziegelverband*) сочат, че от 2004—2005 г. нататък германската промишленост се е възстановила. Въпреки това Нидерландия отбелязва, че представените данни от нидерландската централна статистическа служба сочат, че от този момент нататък износът на нидерландски тухли за Германия изостава. Накратко, в началото на века германската и нидерландската промишленост претърпяват

тежки загуби на германския пазар, но германският тухларски сектор е извлякъл ползи в резултат на възстановяването на жилищния пазар в Германия, докато нидерландските производители на тухли не са извлекли такива ползи. Според Нидерландия това се потвърждава от данните за вноса от Германия, посочени в таблица 2.

Таблица 2

Внос от Германия в Нидерландия

Година	Процент	Дял в EUR
2007	42 % от общо 91 млн. EUR	36 млн.
2006	25 % от общо 101 млн. EUR	25 млн.
2005	22 % от общо 82 млн. EUR	18 млн.
2004	17 % от общо 121 млн. EUR	21 млн.
2003	16 % от общо 110 млн. EUR	18 млн.
2002	18 % от общо 107 млн. EUR	20 млн.
2001	11 % от общо 124 млн. EUR	14 млн.
2000	12 % от общо 155 млн. EUR	19 млн.

(47) Нидерландия посочва, че стойностите в таблица 2 сочат значително нарастване на вноса на германски тухли в Нидерландия от 2006—2007 г. нататък. Данните, представени от Нидерландия за първото тримесечие на 2008 г., сочат, че тази тенденция продължава да е налице. Според Нидерландия германската керамична промишленост се ползва от освобождаване от енергиен данък от август 2006 г., освобождаване, което влезе в сила на 1 януари 2004 г.

Таблица 3

Износ от Нидерландия за държави-членки, различни от Белгия и Германия (най-вече Обединеното кралство и Ирландия)

Година	Процент	Дял в EUR
2007	40 % от общо 255 млн. EUR	102 млн.
2006	37 % от общо 234 млн. EUR	86 млн.
2005	32 % от общо 213 млн. EUR	68 млн.
2004	17 % от общо 242 млн. EUR	41 млн.
2003	10 % от общо 234 млн. EUR	23 млн.
2002	18 % от общо 183 млн. EUR	32 млн.
2001	12 % от общо 189 млн. EUR	23 млн.

- (48) Във връзка с тези стойности Нидерландия коментира, че важен фактор, който спомага да бъде обяснен увеличеният износ за тези държави, е много изгодният обменен курс на британската лира спрямо еврото. Този фактор, твърди тя, компенсира високите транспортни разходи.
- (49) Комисията приема, че информацията доказва, че значението на Германия и Белгия като местоназначения за износ на нидерландски тухли е намаляло за периода 1998—2007 г., че вносът на германски тухли в Нидерландия се е увеличил за периода 2000—2007 г. и че износът за държави, различни от Германия и Белгия (най-вече Обединеното кралство и Ирландия) се е увеличил за периода 2001—2007 г. Що се отнася до стойностите, представени за други държави, по-специално Обединеното кралство и Ирландия, увеличаването на износа се дължи главно на благоприятния обменен курс.
- (50) Тези стойности дават информация относно търговските потоци в тухларския сектор между Нидерландия и съседните ѝ държави Германия, Белгия и Обединеното кралство, но те не позволяват да се заключи, че данъчната мярка не може да наруши конкуренцията на съответните пазари в керамичната промишленост. За да попадне дадена мярка в приложното поле на член 107, параграф 1 от ДФЕС, както вече беше посочено, е достатъчно да има потенциал за такова нарушаване.
- (51) Мярката вероятно ще засегне търговията между държавите-членки, тъй като керамичните изделия се купуват и продават в международен план, както може да се види от статистическите данни, предоставени от Нидерландия и посочени в таблици 1, 2 и 3.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- (52) С оглед на горепосоченото Комисията е на мнение, че мярката, за която е уведомена, представлява държавна помощ, която попада в обхвата на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

ЗАКОНОСЪОБРАЗНОСТ НА ПОМОЩТА

- (53) Нидерландия е спазила задължението, наложено с член 108, параграф 3 от ДФЕС, като е уведомила за мярката за помощ преди да я приведе в действие.

СЪВМЕСТИМОСТ НА ПОМОЩТА

ВЪВЕДЕНИЕ

- (54) Комисията е на мнение, че предложеното освобождаване следва да се оценява с оглед на Насоките за помощ за защита на околната среда. Видът освобождаване от данък за околната среда, който е предмет на настоящото уведомление, е посочен изрично в глава 4 от Насоките за помощ за защита на околната среда — „Помощ под формата на данъчни облекчения или освобождавания от данъци за околната среда“. За оценката на въпросното

освобождаване от данък глава 4 от Насоките за помощ за защита на околната среда трябва да се счита за изчерпателна. Следователно мярката не може да се оценява въз основа на член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС, както твърди Нидерландия.

- (55) Нидерландия е съгласна с Комисията, че предложената мярка трябва да се разглежда като „освобождаване от данък за околната среда“ по смисъла на Насоките за помощ за защита на околната среда⁽²⁴⁾. Въпреки това Нидерландия не счита това за достатъчно, за да включи мярката в приложното поле на насоките. Според Нидерландия мярката не отговаря на изискването в точка 151 от насоките, в която се говори за мярка, която „най-малкото косвено подобрява равнището на опазване на околната среда“, защото предложеното освобождаване няма тази цел.
- (56) Този довод не може да бъде приет. Както от заглавието на глава 4 от Насоките за помощ за защита на околната среда („Помощ под формата на данъчни облекчения или освобождавания от данъци за околната среда“), така и от първата част от точка 151 — която е идентична — става ясно, че тази глава се прилага по отношение на предложената помощ. Главата съдържа подробни разпоредби, обясняващи условията, при които освобождаването от данъци за околната среда се счита за съвместимо с вътрешния пазар. Точка 151 от насоките определя общо условие за съвместимостта на освобождаването от данъци за околната среда съгласно глава 4. В нея се посочва, че помощта може да бъде обявена за съвместима само ако „най-малкото косвено подобрява равнището на опазване на околната среда“.
- (57) С цел да изясни смисъла на точка 151 от Насоките за помощ за защита на околната среда Комисията отбелязва, че дадено предложение за освобождаване от данък за околната среда може да направи възможно определянето или поддържането на по-високи ставки на националното данъчно облагане за околната среда за другите предприятия, така че то може да окаже положително въздействие върху околната среда, най-малкото косвено⁽²⁵⁾. Комисията не може да приеме нито един от аргументите, изложени от Нидерландия или VKO с цел да се докаже, че предложеното освобождаване ще допринесе за по-нататъшното прилагане на въпросния нидерландски данък за околната среда. Нидерландия действително твърди, че данъчната ставка в най-високия диапазон на облагане ще се повиши едновременно с влизането в сила на освобождаването, но прави това като аргумент, че предложеното освобождаване няма да доведе до загуба на държавни ресурси и не изглежда да твърди дори, че предложеното освобождаване е необходимо, за да направи възможно подобно повишение. В този смисъл не е доказано, че е удовлетворена точка 151 от Насоките за помощ за защита на околната среда.

⁽²⁴⁾ Както бе потвърдено в писмото от 19 декември 2008 г.

⁽²⁵⁾ В този контекст вж. също точка 57 от Насоките за помощ за защита на околната среда, която гласи, че „този тип помощ може да бъде необходим за справяне с отрицателните външни последици чрез улеснено въвеждане или поддържане на сравнително високо национално данъчно облагане за околната среда“.

(58) Комисията потърси информация от Нидерландия, за да получи възможност да оцени съвместимостта на помощта въз основа на критериите, предвидени в глава 4 от Насоките за помощ за защита на околната среда, като обърна специално внимание на необходимостта и пропорционалността на помощта и нейното въздействие върху керамичния сектор, както се изисква в точки 155—159 от насоките⁽²⁶⁾.

(59) Относно необходимостта от помощта, Комисията зададе редица специфични въпроси, за да получи възможност да оцени дали всяко значително увеличение на производствените разходи на нидерландската керамична промишленост (заради данъка за околната среда) може да бъде прехвърлено към потребителите, без да доведе до значителна загуба на продажби. Освен това беше поискана информация по-специално по следните въпроси: данни за продажби на керамичната промишленост на съответните пазари през последните десет години; ставка на енергийния данък и общ размер на платения данък; общи разходи за енергия по предприятие през последните десет години; предварителна оценка на гъвкавостта на цените на промишлените продукти на съответните пазари; предварителна оценка на изгубените продажби или намалени печалби, или и двете; информация относно развитието на търговските потоци в нидерландската керамична промишленост към и от Нидерландия към и от съответните географски пазари; пазарни дялове на получателите на съответните географски пазари; и всякакви други фактори, които могат да играят роля в оценката на обхвата за прехвърляне на разходи. Комисията също така зададе въпроси на Нидерландия относно пропорционалността на помощта, във връзка с точка 159 от Насоките за помощ за защита на околната среда.

ОЦЕНКА

Предварителни бележки

(60) В отговор на писмото на Комисията от 7 октомври 2009 г. Нидерландия предостави информация по отношение на хипотетичен средностатистически производител на тухли в Нидерландия⁽²⁷⁾. Нидерландия заяви, че не е възможно да се отговори на въпросите на Комисията за всички подсектори на нидерландската керамична промишленост, защото в някои подсектори, например тези за керемиди, тръби от керамика и санитарни керамични изделия, има само един нидерландски доставчик. Представителна ситуация може да бъде съставена за производителите на тухли, тъй като понастоящем в Нидерландия има 13 такива с около 40 производствени обекта. В останалите случаи, като например сектора на декоративните глинени изделия,

Нидерландия счете, че не е възможно достатъчно задълбочено запознаване със съответния подсектор в рамките на краткия срок.

(61) Комисията изтъква, че в решението за откриване на процедурата от 11 февруари 2009 г. тя е посочила, че вече е поискала тази допълнителна информация — включително информацията относно различните сегменти на керамичната промишленост, идентифицирани от Нидерландия — по време на предварителната фаза на разследване, но че тази информация не е била предоставена.

(62) Комисията не счита, че информацията за един хипотетичен средностатистически производител на тухли е достатъчна за оценка на съвместимостта на предложеното освобождаване от данък по отношение на керамичната промишленост в Нидерландия като цяло, защото един конкретен средностатистически производител не може да се счита за представителен за цялата промишленост. Както беше подчертано от самата Нидерландия във връзка с данните за вноса и износа, представени на Комисията, съответната информация се отнася само за тухларския сегмент и не може автоматично да се използва като модел за тенденции в други керамични сегменти, защото всеки керамичен сегмент се характеризира със специфични комбинации от продукт/пазар, в които играят роля други икономически фактори. В своето изложение от 24 май 2009 г. VKO стигна до същото заключение⁽²⁸⁾. Неубедителен е аргументът, че не може да бъде предоставена никаква информация за подсекторите, в които дейност извършва само един получател. Точно обратното, вероятно е било по-лесно да се събере информация за едно единствено предприятие (както неотдавна беше демонстрирано в едно дело с Дания⁽²⁹⁾).

(63) Освен това, част от поисканата информация не беше предоставена. Например, както бе посочено в съображение 59, Комисията поиска информация относно необходимостта и пропорционалността на помощта. Що се отнася до необходимостта на помощта Комисията поиска предварителна оценка на гъвкавостта на цените на промишлените продукти на съответните пазари, предварителна оценка на изгубените продажби или намалени печалби, или и двете, пазарните дялове на получателите на съответните географски пазари и развитието на дяловете на нидерландските производители на тези пазари. С писмото на Комисията от 9 октомври 2009 г. на Нидерландия беше предоставена допълнителна възможност да предостави липсващата информация, но информацията така и не беше предоставена.

(64) Въз основа на наличната информация може да бъде направен следният анализ на тухларския сегмент.

⁽²⁶⁾ Тези въпроси бяха включени в повторното искане за информация, адресирано до Нидерландия на 17 ноември 2008 г. (D/54544).

⁽²⁷⁾ Нидерландия заяви, че счита тази информация за приложима към другите отделни сегменти на керамичната промишленост; тя посочи, че методът е бил използван в други видове контекст, например европейското законодателство (например за E-PRTR, Европейския регистър за изпускането и преноса на замърсители) и национални изследвания на управлението (например за най-добрите налични техники NL-BAT). Въпреки това за целите на анализа на конкуренцията Комисията не счита, че информация за едно средностатистическо предприятие в тухларския сегмент може да се счита за представителна за цялата керамична промишленост.

⁽²⁸⁾ В Насоките за помощ за защита на околната среда не се посочва изрично дали оценката следва да се направи на ниво промишленост или подсектор. Тук, обаче, Нидерландия сама е посочила, че различните подсектори са изправени пред различни конкурентни условия. Затова за целите на настоящото дело следва да се направи оценка на ниво подсектор.

⁽²⁹⁾ Дело за държавна помощ N 327/08, 29 октомври 2009 г., все още непубликувано.

Необходимост на помощта

- (65) Точка 155 от Насоките за помощ за защита на околната среда гласи, че при анализа на данъчните схеми, които включват елементи на държавна помощ под формата на облекчения или на освобождаване от данък за околната среда, Комисията ще анализира по-специално необходимостта и пропорционалността на помощта и нейното въздействие на равнището на засегнатите отрасли.
- (66) Точка 158 от Насоките за помощ за защита на околната среда гласи, че Комисията ще счита помощта за необходима ако бъдат спазени следните три условия. Първо, изборът на бенефициери трябва да се основава на обективни и прозрачни критерии и помощта по принцип трябва да бъде отпускана по еднакъв начин за всички конкуренти в същия сектор, ако те се намират във фактически сходно положение (точка 158, буква а) от насоките). Второ, данъкът без намаляване трябва да води до съществено нарастване на производствените разходи (точка 158, буква б). Трето, трябва да се гарантира, че значителното нарастване на производствените разходи не може да бъде прехвърлено върху клиентите без да доведе до големи намаления в продажбите (точка 158, буква в). В това отношение държавата-членка може да предостави *inter alia* предварителна оценка на гъвкавостта на цените на продуктите в засегнатия сектор на съответния географски пазар и предварителна оценка на изгубените продажби или намалени печалби за дружествата във въпросния сектор или категория.

Точка 158, буква а) от Насоките за помощ за защита на околната среда

- (67) Нидерландия твърди, че освобождаването е насочено към производствения процес на керамични изделия: всички производители на керамични изделия и всички конкуренти в керамичния сектор (или на същия съответен пазар, когато се намират във фактически сходно положение), отговарят на изискванията за освобождаване, при условие че удовлетворяват следните изисквания:

- трябва да има доставки на природен газ;
- природният газ трябва да се използва в съоръжения за производство на продукти чрез нагряване;
- продуктите трябва да се състоят от поне 90 % глина.

- (68) Тези изисквания са изложени в проектозакона⁽³⁰⁾. Ето защо изглежда, че критериите за определяне избора на получатели са обективни и прозрачни.

Точка 158, буква б) от Насоките за помощ за защита на околната среда

- (69) Изискването, че при отсъствие на намалението данъкът ще доведе до съществено нарастване на производствените разходи, ще се счита за изпълнено, както е обяснено в

бележка под линия 55 от насоките, ако получателът извършва „енергийно-интензивна дейност“ съгласно определението в член 17, параграф 1, буква а) от Директивата за енергийно данъчно облагане, т.е. при която или закупените енергийни продукти и електроенергия възлизат на най-малко 3,0 % от производствената стойност⁽³¹⁾ или дължимият национален енергиен данък представлява най-малко 0,5 % от добавената стойност.

- (70) Нидерландия заяви, че производителите на тухли принадлежат към групата на енергийно-интензивните потребители, защото техните разходи за енергия възлизат на 20—30 % от общите им производствени разходи. Нидерландия не уточнява как се отнасят общите производствени разходи към производствената стойност; но може да се приеме, че при нормални търговски обстоятелства, т.е. когато стоките се продават на цена, надхвърляща производствените разходи, производствените разходи ще бъдат по-ниски от производствената стойност, защото производствената стойност е свързана с оборота и следователно с цената на продавания продукт. Поради това, ако се приеме, че търговските обстоятелства са нормални, делът на енергийните разходи от производствената стойност ще бъдат по-ниски от дела на енергийните разходи от производствените разходи, представени от Нидерландия. Може да се приеме също, че производствената стойност няма да бъде много по-висока от производствените разходи, така че да намали дела на енергийните разходи от 20—30 %, когато за знаменател служат производствени разходи, до под 3 %, когато за знаменател служи производствената стойност. Следователно Комисията приема, че предприятията в нидерландската керамична промишленост са „енергийно-интензивни предприятия“ съгласно определението в горепосочената директива, така че изискването за съществено нарастване на разходите в точка 158, буква б) е изпълнено. По този начин Комисията основава своята оценка на правната презумпция в бележка 55 от Насоките за помощ за защита на околната среда.

Точка 158, буква б) от Насоките за помощ за защита на околната среда.

- (71) По отношение на критериите в точка 158, буква в) от Насоките за помощ за защита на околната среда бяха зададени подробни въпроси, за да се оцени дали същественото нарастване на производствените разходи може да се прехвърли към потребителите, без да се стигне до значителна загуба на продажби. По-специално от Нидерландия беше поискано да предостави информация относно данните за продажби на керамичната промишленост на съответните пазари през последните десет години; ставката на енергийния данък и общия размер на платения данък; общи енергийни разходи по предприятие през последните десет години; предварителна оценка на гъвкавостта на цените на промишлените продукти на съответните пазари; предварителна оценка на изгубените продажби или намалени печалби, или и двете; информация относно развитието на търговските потоци в нидерландската керамична промишленост към и от Нидерландия към и от съответните географски

⁽³⁰⁾ Проектозаконът (разпоредбата предстои да бъде включена в член 64 от Закона за данъците за околната среда) се отнася до керамични изделия, които се състоят изцяло или почти изцяло от глина.

⁽³¹⁾ Член 17, параграф 1, буква а) от Директивата за енергийно данъчно облагане гласи, че „производствена стойност“ означава оборотът, включително пряко свързаните с цената на продукта субсидии, плюс или минус измененията в запасите от готова продукция, незавършеното производство и стоките и услугите, произведени за препродажба, минус закупените стоки и услуги за препродажба.

пазари; пазарни дялове на получателите на съответните географски пазари; и всякакви други фактори, които могат да играят роля в оценката на обхвата за прехвърляне на разходи (вж. съображения 59 и 63).

- (72) Нидерландия потвърди, че по принцип съответните разходи могат да бъдат прехвърлени, но посочва, че това става все по-трудно. През последните години производителите, които не са успели да прехвърлят разходите си, са прекратили дейността си или са били обявени в несъстоятелност. При все това Нидерландия не предостави никакви доказателства, за да демонстрира причинно-следствена връзка между разходите за данък и факта, че тези предприятия са били закрити. Комисията отбелязва, че държавата-членка носи отговорност да предостави необходимата информация в подкрепа на твърденията си.
- (73) Нидерландия също така посочи, че гъвкавостта на цените при търсенето на тухли е ниска, но не подкрепи това чрез позоваване на реални данни.
- (74) Нидерландия обясни, че конкуренцията в тухларския сектор непрекъснато расте поради вноса на подобни тухли, произведени от конкуренти от други държави-членки, и че пазарният дял на тухлите, произведени от нидерландски производители, намалява. В приложение към писмото от 30 октомври 2009 г. Нидерландия представи данни за вноса и износа, които сочат, че вносът от Германия в Нидерландия се е увеличил през последните години и че износът от Нидерландия в Германия и Белгия е намалял⁽³²⁾. Според Нидерландия основната причина за това е, че чуждестранните производители на тухли са освободени от енергиен данък, докато нидерландските производители не са.
- (75) По принцип, обаче, държавната помощ, включително освобождаването от данък за околната среда, не може да бъде обоснована единствено от наличието на сравними мерки в други държави-членки. Да се приеме такава обосновка би означавало да се приеме, че наличието на държавни мерки в една държава-членка позволява на други държави-членки да въведат компенсаторни мерки, за да смекчат отрицателното въздействие върху промишлеността си. От гледна точка на държавната помощ ответни мерки от този вид не могат да бъдат приети. Истинското решение за вредата, причинена от държавна помощ, не е надпреварата за субсидии, а прилагането на правилата за държавна помощ, включително Насоките за помощ за защита на околната среда. Следователно мярката, за която е отправено уведомление, не може по никакъв начин да бъде обоснована просто като основателно противодействие срещу помощ, за която има съмнения, че съществува другаде: за да бъде тя одобрена трябва да се докаже, че е налице съществено нарастване на разходите и че разходите не могат да бъдат прехвърлени към потребителите.
- (76) Въпреки ограниченията, наложени от транспортните разходи, които намаляват географския пазар на тухли до 250 km, от представената информация Комисията може да заключи, че тухларската промишленост е открита за

търговия между държавите-членки. Нидерландия заяви, че 20 % от годишно произведените тухли се изнасят. От предоставените данни Комисията беше в състояние да изчисли приблизителна стойност за интензивност на търговията⁽³³⁾, която възлиза на 75 %. При все това, поради липса на последователни данни стойността за интензивност на търговията трябваше да бъде изчислена въз основа на данни за търговските потоци за 2007 г. и данни за оборота за 2008 г. Тези обстоятелства биха могли да загатват, че промишлеността изпитва затруднения при прехвърлянето на данъчната тежест, наложена от Нидерландия. При все това, твърдението, че е трудно да се прехвърли нарастването на разходите, противоречи на твърдението на Нидерландия, че досега данъкът е бил прехвърлян, и на факта, че за периода, за който са представени данните, износът от нидерландския тухларски сектор се е увеличил от 189 млн. EUR през 2001 г. на 225 млн. EUR през 2007 г. Поради липсата на допълнителна информация и данни не е възможен по-нататъшен окончателен анализ.

- (77) Освен това и въпреки изричното искане на Комисията да бъдат предоставени и пазарните дялове на получателите на съответните географски пазари, не бяха представени многогодишни пазарни данни в подкрепа на твърдението на Нидерландия, че пазарният дял на тухлите, произведени от нидерландски производители, намалява.
- (78) В допълнение беше поискана следната информация с цел оценка на възможността за прехвърляне на разходи, но тя не беше представена: данни за продажбите за керамичната промишленост, по обем и стойност годишно, за средностатистическо предприятие на всеки съответен пазар през последните десет години (действително беше заявено, че тухларският сегмент има годишен оборот от 370 млн. EUR в Нидерландия, но не беше представена информация за обема; въз основа на информация за предишни периоди беше изчислено също, че сегментът на декоративни глинени изделия има годишен оборот от 7—10 млн. EUR); общият годишен размер на плащания енергиен данък от едно предприятие на съответния пазар през последните десет години (Нидерландия предостави данни само за 2009 г. за едно средностатистическо предприятие за тухли); енергийни разходи на едно предприятие на съответния пазар през последните десет години (Нидерландия предостави данни само за едно средностатистическо предприятие, произвеждащо тухли през 2009 г.); предварителна оценка на гъвкавостта на цените за продуктите на съответните продуктови и географски пазари; предварителна оценка за намаляването на оборота или приходите, или и двете, за предприятията на тези пазари; и развитието на пазарните дялове на нидерландските производители на съответните географски пазари. Комисията поиска данни и за променящите се търговски потоци в нидерландската керамична промишленост, т.е. вноса в Нидерландия от съответните географски пазари и износа от Нидерландия на тези пазари, но не бяха представени многогодишни данни по отношение на общия обем на вноса и износа на керамичната промишленост (нищо по отношение на промените в общия оборот на промишлеността през годините). Следователно не е възможно да се направи

(32) Същите данни бяха представени с писмото от 16 септември 2008 г.

(33) „Интензивност на търговията“ означава общата стойност на износа и вноса, разделена на общата стойност на оборота и вноса на съответния пазар.

съдържателно заключение по отношение на нивото на интензивност на търговията в керамичната промишленост, а по отношение на тухларската промишленост е налице само приблизителната стойност, посочена в съображение 76.

- (79) За останалите сегменти, идентифицирани от Нидерландия, по-специално керемиди, канализационни тръби, санитарни продукти, керамични стенни и подови плочки, огнеупорен материал и порцелан и декоративни глинени изделия, Нидерландия се позовава на информацията, предоставена за едно средностатистическо предприятие в тухларския сегмент. Освен това беше предоставена много ограничена информация за отделните сегменти. В писмото от 16 септември 2008 г. Нидерландия посочва размера на съответния географски пазар за всеки сегмент и дела на внесеното и изнесеното национално производство в процентни пунктове като уточнява различните местоназначения за износ⁽³⁴⁾. При все това не беше предоставена подробната информация по сегменти, поискана от Комисията и описана в съображение 78.

⁽³⁴⁾ С писмото от 16 септември 2008 г. Нидерландия предостави посочената по-долу конкретна информация за идентифицирани подсектори на керамичната промишленост; не е ясно за коя година се отнасят данните: от общото описание на керамичната промишленост може да се заключи, че данните по сегменти също се отнасят за 2008 г. Тухли: Сегментът има оборот от около [...] (*) EUR и осигурява заетост на около [...] души. Нидерландската тухларска промишленост изнася около [...] % от годишното си производство. Вносът възлиза на около [...] % от годишното нидерландско производство. Поради тежестта на тухлите географският пазар е ограничен в кръг от [...] km около предприятието, което ги произвежда, и следователно включва [...], [...] и [...]. Керамични керемиди: Не беше предоставена стойност на оборота. Този сегмент осигурява заетост на около [...] човека. Той изнася около [...] % от годишното си производство, най-вече в държави в непосредствено съседство. Вносът възлиза на [...] % и произлиза от същите съседни държави. Поради тежестта на продуктите географският пазар е ограничен в кръг от [...] km около предприятието, което ги произвежда, и следователно включва [...] и [...]. Керамични канализационни тръбопроводи: Съществува един производител с два производствени обекта. Поради тежестта на продуктите географският пазар е ограничен в кръг от [...] km около предприятието, което ги произвежда, въпреки че беше посочено, че въпросното предприятие изнася в цяла Европа. Санитарни продукти: Не е предоставена стойност на оборота; сегментът осигурява заетост на около [...] души. Около [...] % от годишното нидерландско производство се изнасят, докато около [...] % се внасят. Съответният географски пазар е ограничен в кръг от [...] km около предприятието, което произвежда продуктите. Производителят е част от европейска група. Огнеупорни материали: Този сегмент е почти изцяло международно ориентиран. Той осигурява заетост на около [...] души. Той изнася около [...] % от годишното си производство и внася около [...] %. Керамични плочки: Сегментът осигурява заетост на около [...] души и изнася [...] % от годишното си производство. Вносът се равнява на [...] % от годишното производство. Най-големите и значими държави на внос в ЕС са [...], [...] и [...]. Най-големите държави на внос извън ЕС са [...] и [...]. Декоративни глинени изделия: Този сегмент е с четири производствени обекта и осигурява заетост на около [...] души. Той изнася [...] % от годишното си производство, а вносът се равнява на около [...] % от годишното нидерландско производство. Въз основа на данни за предишни периоди оборотът на този сегмент се изчислява на около [...] млн. EUR (в общи линии [...] % от прогнозния общ оборот на керамичната промишленост в Нидерландия).

(*) Поверителна информация.

- (80) Въз основа на наличната информация Комисията не е в състояние да констатира, че дадено нарастване на производствените разходи на нидерландските производители на керамични изделия не може да бъде прехвърлено към потребителите без да доведе до големи намаления в продажбите. Поради това трябва да се заключи, че Нидерландия не е доказала, че е изпълнен критерият, предвиден в точка 58, буква в) от Насоките за помощ за защита на околната среда.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ОТНОСНО НЕОБХОДИМОСТТА НА ПРЕДЛОЖЕНАТА ПОМОЩ

- (81) Ето защо Комисията счита, че предоставената информация не доказва, че предложената помощ на нидерландската керамична промишленост е необходима. Само поради тази причина трябва да се заключи, че мярката за помощ е несъвместима с вътрешния пазар.

Пропорционалност на помощта

- (82) Що се отнася до въпроса за пропорционалността, точка 159 от Насоките за помощ за защита на околната среда гласи, че всеки бенефициер трябва да отговаря на едно от следните изисквания:

а) бенефициерът заплаща дял от националното данъчно равнище, което е много близко до изпълнението по отношение на околната среда на всеки отделен бенефициер във връзка с най-добрата техника на изпълнение в ЕИП. Бенефициерът може да се възползва максимално от облекчение, съответстващо на увеличението в производствените разходи от данъка при използването на най-добрата производствена техника, и което не може да бъде прехвърлено на потребителите.

б) бенефициерът заплаща минимум 20 % от националния данък, освен ако няма основание за по-нисък данък.

в) бенефициерът може да сключва споразумения с държавата-членка, с което поема ангажимент за постигане на цели, свързани със защита на околната среда, които имат същия ефект, както когато се приложи буква а) или б) или минималното данъчно равнище на Общността.

- (83) Нидерландия потвърди, че изискването в буква а) не е изпълнено. Нидерландия не е обсъждала изискването в буква в). Що се отнася до изискването в буква б), т.е. че бенефициерът следва да заплати най-малко 20 % от националния данък, освен ако няма основание за по-нисък данък, Нидерландия заяви, че всички бенефициери, взети заедно, не заплащат най-малко 20 % от националния (енергиен) данък (приходите, произтичащи например от данъка за електроенергия, който предприятията продължават да заплащат). Според Нидерландия размерът на сектора означава, че действително изплатената част е много по-малка. В този контекст Нидерландия повтори, че прилагането на освобождаването на керамичните изделия от енергиен данък върху природния газ премахва нарушаване на конкуренцията, тъй като създава равни условия за всички заводи за производство на керамични изделия на вътрешния пазар.

- (84) Буква б) се отнася до националната енергийна данъчна ставка, а не до дял от 20 % от общия размер на данъка, който се поема от данъкоплатците по отношение на различни енергийни продукти. Мярката, за която е отправено уведомление, включва пълно освобождаване от националната данъчна ставка върху природния газ, което означава, че процентният праг, определен в точка 159, буква б) от Насоките за помощ за защита на околната среда, не е изпълнен. Освен това Нидерландия не е доказала, че е налице само „ограничено нарушаване на конкуренцията“, което може да оправдае по-ниска ставка; това е просто защото поисканите пазарни данни за конкурентното положение на промишлеността не бяха предоставени. Поради това от предоставената информация не може да се заключи, че този критерий е изпълнен.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ОТНОСНО ПРОПОРЦИОНАЛНОСТТА НА ПРЕДЛОЖЕНАТА ПОМОЩ

- (85) Поради това Комисията счита, че предоставената информация не доказва, че предложената помощ за нидерландската керамична промишленост е пропорционална.

VII. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- (86) Комисията заключава, че предложеното освобождаване от данък, което представлява оперативна помощ, не отговаря на изискванията за нито едно от освобождаванията от общата забрана за държавна помощ в ДФЕС и поради това е несъвместимо с вътрешния пазар. Следователно мярката за помощ не може да бъде приведена в действие,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Държавната помощ под формата на освобождаване от енергиен данък върху природния газ, която Нидерландия планира да приведе в действие в полза на нидерландската керамична промишленост, е несъвместима с вътрешния пазар.

Следователно не се разрешава привеждането в действие на помощта.

Член 2

Нидерландия уведомява Комисията в срок от два месеца от нотификацията на настоящото решение за мерките, предприети за неговото спазване.

Член 3

Адресат на настоящото решение е Кралство Нидерландия.

Съставено в Брюксел на 15 декември 2009 година.

За Комисията

Neelie KROES

Член на Комисията

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 14 юли 2010 година

за освобождаване на производството и продажбата на едро на електроенергия в италианската макрозона Север и продажбата на дребно на електроенергия на крайните потребители, присъединени към мрежи под средно, високо и много високо напрежение в Италия, от прилагането на Директива 2004/17/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно координирането на процедурите за възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в секторите на водоснабдяването, енергетиката, транспорта и пощенските услуги

(нотифицирано под номер C(2010) 4740)

(само текстът на италиански език е автентичен)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/403/ЕС)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 2004/17/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. относно координиране на процедурите за възлагане на обществени поръчки от възложители, извършващи дейност във водоснабдяването, енергетиката, транспорта и пощенските услуги ⁽¹⁾, и по-специално член 30, параграфи 5 и 6 от нея,

като взе предвид искането, представено от дружеството Compagnia Valdostana delle Acque S.p.A. – Compagnie valdôtaine des eaux S.p.A. (наричано по-долу „CVA“) по електронен път на 15 февруари 2010 г.,

след консултации с Консултативния комитет по обществените поръчки,

като има предвид, че:

I. ФАКТИ

- (1) На 15 февруари 2010 г. CVA подаде по електронен път искане до Комисията в съответствие с член 30, параграф 5 от Директива 2004/17/ЕО. С електронно писмо от 15 април 2010 г. Комисията изиска допълнителна информация от италианските власти и от CVA. Италианските власти предоставиха допълнителна информация с електронни писма от 10 май 2010 г. и 20 май 2010 г., а CVA предостави информация на 7 май 2010 г. след удължаване на първоначалния краен срок за отговор.
- (2) Искането, изпратено от CVA — публично предприятие по смисъла на Директива 2004/17/ЕО, е свързано със следните дейности, описани в искането:

- а) производство и продажба на едро на електроенергия на цялата територия на Италианската република;

- б) като алтернативен вариант — производство и продажба на едро на електроенергия на територията на северната географска зона (наричана по-долу „макрозона Север“ ⁽²⁾); и

- в) продажба на дребно на електроенергия на крайните потребители на свободния пазар на електроенергия на цялата територия на Италианската република.

II. ПРАВНА РАМКА

- (3) В член 30 от Директива 2004/17/ЕО се предвижда, че поръчките, предназначени да способстват за извършване на една от дейностите, за които се прилага тази директива, не са предмет на директивата, ако упражняваната в държавата-членка дейност е пряко изложена на конкуренция на пазари, до които достъпът не е ограничен. Прякото излагане на конкуренция се оценява въз основа на обективни критерии, като се отчитат характерните особености на съответния сектор. Достъпът се счита за неограничен, ако държавата-членка е въвела и прилага съответното законодателство на Общността относно пълното или частичното отваряне на дадения сектор. Въпросното законодателство е изброено в приложение XI към Директива 2004/17/ЕО, в което по отношение на електроенергийния сектор се съдържа позоваване на Директива 96/92/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 19 декември 1996 г. относно общите правила за вътрешния пазар на електроенергия ⁽³⁾. Директива 96/92/ЕО бе заменена от Директива 2003/54/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2003 г. относно общите правила за вътрешния пазар на електроенергия и отменяща Директива 96/92/ЕО ⁽⁴⁾.

⁽²⁾ Това включва зона Север, както и четири по-малки зони (Ene, Epw, Turbigo и Monfalcone), както е посочено в приложение Б към Съобщението на Комисията от 10 януари 2007 г. „Разследване по силата на член 17 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на европейските отрасли на газта и електроенергията (окончателен доклад)“ (COM(2006) 851 окончателен) (наричано по-нататък „окончателният доклад“).

⁽³⁾ ОВ L 27, 30.1.1997 г., стр. 20.

⁽⁴⁾ ОВ L 176, 15.7.2003 г., стр. 37. Следва да се отбележи, че Директива 2003/54/ЕО е заменена от Директива 2009/72/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. относно общите правила за вътрешния пазар на електроенергия и за отмяна на Директива 2003/54/ЕО (ОВ L 211, 14.8.2009 г., стр. 55), която изисква дори по-висока степен на отвореност на пазара в сравнение с предишните две директиви. Тъй като обаче крайният срок за нейното прилагане все още не е изтекъл, позоваванията продължават да бъдат по отношение на правната рамка, въведена с Директива 2003/54/ЕО.

⁽¹⁾ ОВ L 134, 30.4.2004 г., стр. 1.

- (4) Италия е въвела и прилага не само Директива 96/92/ЕО, но също и Директива 2003/54/ЕО, като е възприела правно и функционално разделяне на дейностите във връзка с електропреносните и електроразпределителните мрежи, с изключение на най-малките предприятия, които са освободени от изискването за функционално разделяне. В резултат на това и в съответствие с член 30, параграф 3, първа алинея достъпът до пазара не следва да се смята за ограничен на територията на Италианската република.
- (5) Прякото излагане на конкуренция следва да се оценява въз основа на различни показатели, нито един от които, *per se*, няма решаващо значение. По отношение на пазарите, обхванати от настоящото решение, пазарният дял на основните участници на даден пазар представлява критерий, който следва да бъде отчетен. Друг критерий е степента на концентрация на тези пазари. Като се имат предвид особеностите на въпросните пазари, следва да се вземат под внимание и други критерии, като например функционирането на балансиращия пазар, ценовата конкуренция и процентът на смяна на доставчиците от страна на клиентите.
- (6) Настоящото решение не засяга прилагането на правилата за защита на конкуренцията.

III. ОЦЕНКА

- (7) Въз основа на прецеденти ⁽¹⁾ на Комисията в електроенергийния сектор могат да бъдат разграничени следните основни продуктови пазари: i) производство и доставка на едро; ii) пренос; iii) преразпределяне и iv) доставки на дребно. Следователно искането на CVA следва да бъде анализирано поотделно по отношение на производството и доставката на едро, от една страна, и доставката на дребно, от друга страна.

Производство и продажба на едро на електроенергия

- (8) Както се посочва в съображение 2 по-горе, представеното от CVA искане се отнася до производството и продажбата на едро на електроенергия на цялата територия на Италианската република или само в макрizona Север.
- (9) Според наличната информация ⁽²⁾ поради претоварване на връзките между различните зони, цените в които са почти напълно съпоставими, националната територия на Италия следва да се разглежда като състояща се от четири регионални географски пазара по отношение на производството и доставките на едро на електроенергия: макрizona Север, макрizona Централен юг ⁽³⁾, макрizona Сицилия ⁽⁴⁾ и Сардиния. Италианските власти потвърдиха, че делимитирането на макрizona Север остава в сила като основен пазар, като допълниха обаче, че се извършват промени, така че делимитирането между оставащите макроикономически зони не е ясно към момента, докато се изчаква приключването на обстойни проучвания,

поради което засега е невъзможно да се оцени категорично състоянието на конкуренцията на тези географски пазари. Въз основа на горепосоченото и като се има също предвид, че случайно всички електроцентрали на CVA се намират в макрizona Север, настоящото решение с цел оценка на условията, предвидени в член 30, параграф 1 от Директива 2004/17/ЕО, се ограничава до разглеждане на конкурентната ситуация в рамките на територията на макрizona Север по отношение на производството и доставките на едро на електроенергия. Въпреки че макрizona Север сама по себе си представлява важен пазар, тя не може да се разглежда като напълно изолирана от заобикалящите я държави и другите региони.

- (10) Вследствие на постоянната практика ⁽⁵⁾ по отношение на решенията на Комисията съгласно член 30, Комисията счита, че по отношение на производството на електроенергия „показател за интензивността на конкуренцията на националните пазари е делът от общия пазар, който притежават трите най-големи производителя“. Според италианските власти през 2009 г. делът на трите най-големи производители в макрizona Север е 49,7 %. Тази степен на концентрация, обхващаща общия пазарен дял на трите най-големи производители, е по-ниска от равнището (52,2 %), посочено в Решение 2008/585/ЕО по отношение на Австрия, както и по-ниско от равнището (58 % от общото производство), посочено в Решение 2008/741/ЕО по отношение на Полша, и значително по-ниско от съответните равнища в решения 2006/422/ЕО и 2007/706/ЕО съответно за Финландия (73,6 %) и Швеция (86,7 %). Отбелязва се обаче, че равнището е по-високо от съответния процент — 39, посочен в решения 2006/211/ЕО и 2007/141/ЕО по отношение на Обединеното кралство. Това равнище обаче се приема за задоволително ниско и следователно може да бъде взето като показател за излагане до известна степен на пряка конкуренция по отношение на производството и доставките на едро на електроенергия в макрizona Север.

- (11) Освен това през 2008 г. Италия внесе значителни количества електроенергия в размер на над 42 997 GWh. Италия е нетен вносител и внесената електроенергия представлява около 13,43 % от общите нужди ⁽⁶⁾. Както беше потвърдено от италианските власти ⁽⁷⁾, вносът повишава конкуренцията, по-конкретно в макрizona Север. Въпреки че този ефект от вноса зависи от техническите ограничения на междусистемния капацитет с други страни, се очаква ситуацията да се подобри допълнително

⁽¹⁾ MERGER COMP M-4110 EO N – ENDESA, стр. 3.

⁽²⁾ Вж. окончателния доклад, приложение Б, точка A1, подточка 2.

⁽³⁾ Тук се включват зоните Centro Nord, Piombino, Centro Sud, Sud, Rossano, Brindisi и Calabria.

⁽⁴⁾ Тук се включват зоните Sicilia, Priolo и Calabria.

⁽⁵⁾ Вж. решения 2009/47/ЕО (ОВ L 19, 23.1.2009 г., стр. 57), 2008/585/ЕО (ОВ L 188, 16.7.2008 г., стр. 28), 2008/741/ЕО (ОВ L 251, 19.9.2008 г., стр. 35), 2007/141/ЕО (ОВ L 62, 1.3.2007 г., стр. 23), 2007/706/ЕО (ОВ L 287, 1.11.2007 г., стр. 18), 2006/211/ЕО (ОВ L 76, 15.3.2006 г., стр. 6) и 2006/422/ЕО (ОВ L 168, 21.6.2006 г., стр. 33) на Комисията.

⁽⁶⁾ Т.е. количеството електроенергия, необходимо за вътрешно потребление и износ.

⁽⁷⁾ Писмо 0018212 от 10 май 2010 г. от италианския орган за електроенергия и газ.

с оглед на новоприетото законодателство⁽¹⁾. Вносът на електроенергия от страни извън Италия оказва обаче известни ограничения върху свързаното с ценообразуването поведение на водещите производители в макрозона Север. Затова тези фактори следва да се разглеждат като показател за известна степен на пряко излагане на конкуренция от други държави-членки на ЕС във връзка с производството и доставките на едро на електроенергия в макрозона Север.

- (12) От Съобщението на Комисията от 11 март 2010 г. „Доклад относно напредъка в създаването на вътрешен пазар за газ и електроенергия“⁽²⁾ става ясно, че в 14 държави-членки над 75 % от производствените мощности са контролирани от трите най-големи производители. Според доклада обаче италианският пазар за електроенергия попада в категорията „умерено концентриран“ пазар⁽³⁾, при който индексът Herfindahl-Hirschman (HHI) има по-ниски стойности спрямо другите категории. Като се има предвид, че конкурентният натиск се чувства дори по-силно в макрозона Север, отколкото в другите зони, степента на концентрация може да се приеме за показател за пряко излагане на конкуренция в производството и доставките на едро на електроенергия в макрозона Север.
- (13) Освен това функционирането на балансиращите механизми следва също да се разглежда като допълнителен показател, въпреки че те представляват малка част от общото количество електроенергия, произведена и/или използвана в дадена държава-членка. Според наличната информация работата на балансиращия механизъм — по-специално пазарното ценообразуване и добре развитият дневен пазар — са такива, че не представляват препятствия за излагането на производството на електроенергия на пряка конкуренция.

Доставки на дребно на електроенергия

- (14) По отношение на доставките на дребно може да бъде направено допълнително разграничаване на съответния продуктов пазар, а именно между: А. доставки на дребно на промишлени клиенти, присъединени към мрежи под средно, високо и много високо напрежение, и Б. доставки на дребно на малки промишлени, търговски и битови клиенти, присъединени към мрежа под ниско напрежение. Тези пазари ще бъдат анализирани поотделно.

Доставки на дребно на промишлени клиенти, присъединени към мрежи под средно, високо и много високо напрежение

- (15) Както беше потвърдено от италианските власти, пазарът на доставки на електроенергия на дребно на крайни

потребители, присъединени към мрежи под средно, високо и много високо напрежение, е с национален мащаб.

- (16) Според наличната информация⁽⁴⁾ общите пазарни дялове на трите най-големи дружества за продажба на дребно на крайните потребители, присъединени към мрежи под средно, високо и много високо напрежение, възлизат на 43,89 %, което е задоволително ниско равнище⁽⁵⁾ и следва да се разглежда като показател за излагане на пряка конкуренция.
- (17) Предвид характеристиките на конкретния продукт (електроенергия) и оскъдността или липсата на подходящи продукти или услуги, които да могат да го заменят, тарифната конкуренция и ценообразуването придобиват по-голямо значение при оценяване на състоянието на конкуренцията на пазарите на електроенергия. Броят на клиентите, които сменят своя доставчик, може да служи за показател за тарифна конкуренция и по този начин непряко е „естествен показател за ефективността на конкуренцията. Ако малко на брой клиенти сменят доставчика си, има вероятност да е налице проблем във функционирането на пазара, въпреки че не трябва да се пренебрегват ползите от възможността да се извърши предоговаряне с досегашния доставчик“⁽⁶⁾.
- (18) Според последната налична информация⁽⁷⁾ броят на клиентите, които при възможност сменят своите доставчици, през 2008 г. възлиза на 32,50 % за големите промишлени клиенти и 32,80 % за средните по големина промишлени предприятия в Италия. Въпреки че броят на клиентите, които сменят доставчиците, е по-нисък в сравнение с Австрия например, където 41,5 %⁽⁸⁾ от големите и много големите промишлени клиенти сменят доставчиците си, съответният брой в Италия е все пак значителен, като включва почти една трета от големите и средните промишлени клиенти. Освен това пазарът на дребно за крайни потребители, присъединени към мрежи под средно, високо и много високо напрежение, не подлежи на ценово регулиране. Ето защо ситуацията в Италия е задоволителна, що се отнася до смяната на доставчици и контрола върху цените за крайния потребител, и следва да се приеме за показател за пряко излагане на конкуренция.

Доставки на електроенергия на дребно на крайни потребители, присъединени към мрежи под ниско напрежение

- (19) По отношение на съответния географски пазар за доставки на дребно, за него обикновено се смята, че е от национален мащаб. В своето заявление CVA използва националния пазар като съответен пазар за доставките на дребно на електроенергия.

⁽⁴⁾ Годишен доклад за състоянието на услугите и регулаторната дейност на италианския орган за електроенергия и газ (AEEG) от 31 март 2009 г. (наричан по-нататък „Годишният доклад за AEEG от 2009 г.“), стр. 76.

⁽⁵⁾ Това съответства стриктно на равнището на концентрация (43 %), установено за шведския пазар на дребно (вж. съображение 14 от Решение 2007/706/ЕО).

⁽⁶⁾ Съобщение на Комисията от 15 ноември 2005 г. „Доклад относно напредъка в създаването на вътрешен пазар за газ и електроенергия“ (COM(2005) 568 окончателен) (наричано по-нататък „Съобщението от 2005 г.“), стр. 9.

⁽⁷⁾ Таблица 2.2 от Техническото приложение към Съобщението от 2010 г.

⁽⁸⁾ Вж. съображение 13 от Решение 2008/585/ЕО.

⁽¹⁾ Закон № 99/2009 от 23 юли 2009 г.

⁽²⁾ SEC(2010) 251, наричано по-нататък „Съобщението от 2010 г.“.

⁽³⁾ Таблица 3.1 от Техническото приложение към Съобщението от 2010 г., стр. 12.

- (20) Въз основа на допускането, че географският пазар е от национален мащаб, както и на наличната актуална информация⁽¹⁾, изглежда, че равнището на пазарна концентрация на италианския пазар за доставки на електроенергия на дребно е много високо. Съвкупните пазарни дялове на трите най-големи доставчици на дребно за клиентите, присъединени към мрежа под ниско напрежение, са 79,44 %, като само най-голямото дружество държи 71,11 % от тях. В тази връзка следва да се припомни утвърдената съдебна практика⁽²⁾, според която „много големите пазарни дялове са сами по себе си, освен при извънредни обстоятелства, доказателство за съществуването на господстващо положение. Такъв е случаят при наличието на пазарен дял от 50 %“.
- (21) Освен това пазарът на дребно в Италия е разделен на три подкатегории, в първите две от които се прилагат регулирани цени:
- а) услуга за защитена тарифа за битовите клиенти и малките предприятия (с по-малко от 50 работници и оборот от най-много 10 млн. евро), присъединени към мрежа под ниско напрежение, които не са подписали договор за покупка на свободния пазар. Извършването на тези услуги е запазено право на дружеството *Acquirente Unico SpA* (наричано по-нататък „единичният купувач“);
 - б) гарантирана услуга за всички клиенти, които не отговарят на условията за услугата за защитена тарифа и нямат договор за покупка на свободния пазар. Тази услуга се осигурява от доставчиците, избрани от единичния купувач чрез тръжна процедура; и
 - в) свободен пазар, по-конкретно останалата част от пазара.
- (22) Тези пазари обаче не следва да се разглеждат като независими, важни пазари за целите на настоящото решение, тъй като клиентите може да променят подкатегорията си и понеже цените в трите подкатегории са определени на пазарен принцип⁽³⁾. Според Годишния доклад за АЕЕГ от 2009 г. делът на т.нар. „затворен пазар“, в който влизат „услугата за защитена тарифа“ и „гарантираната услуга“, е около 36 % от целия пазар на дребно. Освен това според същия доклад услугата за защитена тарифа се характеризира с много силно присъствие (83,4 %) на един конкретен доставчик, който участва активно и на свободния пазар. Според италианските власти потребителите смятат, че разходите за смяна на доставчиците са високи, като не виждат особени ползи от подобна смяна. Този факт, заедно с ниските цени при услугата за защитена тарифа затрудняват новите оператори за привличат достатъчно клиенти в тази подкатегория. Това на практика води до конкурентни предимства за операторите, предлагащи услугата за защитена тарифа, които участват и на свободния пазар, тъй като потребителите, които искат да сменят услугата за защитена тарифа с достъп до свободния пазар и обратно, често го правят, без да сменят доставчика.
- (23) Въз основа обаче на информацията, получена от съответните италиански власти⁽⁴⁾, може да се заключи за целите на настоящото решение, че географският пазар за продажба на електроенергия на дребно в Италия не е с национален мащаб, както се смята обикновено и се предполага от заявителя, а е от местен мащаб, като територията му най-често не надхвърля общинско равнище.
- (24) При липсата на информация относно степента на конкуренция за всеки от така определените пазари за доставка на електроенергия на дребно за крайните потребители, присъединени към мрежа под ниско напрежение, и като се имат предвид горепосочените съмнения относно степента на конкуренция, разглеждана на национално равнище, на пазара на дребно за крайните потребители, присъединени към мрежа под ниско напрежение, както е обсъдено в съображения 19—22, не е възможно да се заключи, че са налице условията за предоставяне на освобождаване съгласно член 30, параграф 1 от Директива 2004/17/ЕО по отношение на доставките на дребно на електроенергия за крайните потребители, присъединени към мрежа под ниско напрежение в Италия.
- (25) Следователно Директива 2004/17/ЕО продължава да се прилага, когато възлагащите органи възлагат договори с цел извършване в Италия на доставки на дребно на електроенергия на крайните потребители, присъединени към мрежи под ниско напрежение, или когато организират конкурси за проекти за извършването на тази дейност в Италия.
- #### IV. ЗАКЛЮЧЕНИЯ
- (26) По отношение на производството и продажбата на едро на електроенергия в макрозона Север ситуацията може да бъде обобщена, както следва: общите пазарни дялове на трите най-големи производители са сравнително ниски и съществено количество на внесената електроенергия води до засилване на конкуренцията в тази зона. Както се посочва в съображение 13, функционирането на балансиращия механизъм не представлява препятствие за пряка конкуренция на пазара на производство на електроенергия. Следователно може да се приеме, че всички посочени по-горе фактори са показателни за пряко изложение на конкуренция в макрозона Север.
- (27) Предвид факторите, разгледани в съображения 8—13, условията за пряка конкуренция, изброени в член 30, параграф 1 от Директива 2004/17/ЕО, следва да се смятат за изпълнени по отношение на производството и доставките на едро на електроенергия в макрозона Север.
- ⁽¹⁾ Годишен доклад за АЕЕГ от 2009 г.
- ⁽²⁾ Вж. точка 328 от решението на Първоинстанционния съд от 28 февруари 2002 г. по дело T-395/94, *Atlantic Container Line AB и други/Комисия, Recueil* (2002 г.), стр. II-875.
- ⁽³⁾ Всъщност регулираните цени са определени въз основа на цените, преобладаващи на свободния пазар.
- ⁽⁴⁾ Писмо 0032953 от 20 май 2010 г. на Италианския орган по конкуренцията.

- (28) Освен това, тъй като условието за неограничен достъп до пазара се счита за изпълнено, Директива 2004/17/ЕО не трябва да се прилага, когато възложителите на обществени поръчки възлагат договори, предназначени да способстват за производството и доставката на едро на електроенергия в макрозона Север, нито при организирането на конкурси за упражняване на такава дейност в тази географска област.
- (29) По отношение на продажбата на дребно на електроенергия на крайни потребители, присъединени към мрежи под средно, високо и много високо напрежение, ситуацията в Италия може да бъде обобщена по следния начин: общите пазарни дялове на трите най-големи предприятия за продажба на дребно са ниски, като броят на потребителите, които при възможност сменят доставчиците си, е задоволителен и липсва ценови контрол за електроенергията за крайния потребител. Тези заключения отговарят на становището на съответните италиански власти, според които този пазар е изложен на конкуренция от много години и степента на конкуренция е задоволителна.
- (30) Предвид факторите, разгледани в съображения 15—18, условията за пряка конкуренция, изброени в член 30, параграф 1 от Директива 2004/17/ЕО, трябва да се считат за изпълнени по отношение на продажбата на дребно на електроенергия на крайни потребители, присъединени към мрежи под средно, високо и много високо напрежение, на територията на Италианската република.
- (31) Освен това, тъй като условието за неограничен достъп до пазара се счита за изпълнено, Директива 2004/17/ЕО не трябва да се прилага, когато възложителите на обществени поръчки възлагат поръчки, предназначени да способстват за продажбата на дребно на електроенергия на крайни потребители, присъединени към мрежи под средно, високо и много високо напрежение, в Италия, нито при организирането на конкурси за упражняване на такава дейност в рамките на тази географска област.
- (32) С оглед на разгледаните в съображения 19—25 фактори и отчитайки съмненията относно наличието на достатъчно конкуренция на национално равнище по отношение на доставките на дребно на електроенергия за крайните потребители, присъединени към мрежа под ниско напрежение, както и липсата на подробна информация за всеки от важните местни пазари, както са определени от италианските власти, не е възможно да се заключи, че са налице условията за предоставяне на освобождаване съгласно член 30, параграф 1 от Директива 2004/17/ЕО по отношение на доставките на дребно на електроенергия за крайните потребители, присъединени към мрежа под ниско напрежение в Италия. Следователно Директива 2004/17/ЕО продължава да се прилага, когато възлагащите органи възлагат договори с цел извършване в Италия на доставки на дребно на електроенергия на крайните потребители, присъединени към мрежи под ниско напрежение, или когато организират конкурси за проекти за извършването на тази дейност в Италия. След като статистическите задължения съгласно член 67 ще продължат да са в сила, може да е необходимо да се гарантира, че съответните възлагащи органи вземат подходящи мерки, като разделяне на управлението и/или счетоводството, за да могат да докладват надлежно относно обществените поръчки, проведени с цел възлагане на съответните дейности, които не са получили освобождаване съгласно настоящото решение.
- (33) Припомня се също така, че по отношение на договорите, покриващи няколко дейности, се прилага член 9 от Директива 2004/17/ЕО. При съществуващите обстоятелства това означава, че когато възлагащият орган провежда „смесена“ обществена поръчка — т.е. обществена поръчка, която подпомага извършването както на дейности, освободени от прилагането на Директива 2004/17/ЕО, така и на дейности, които не са освободени — под внимание ще се вземат дейностите, за които договорът е основно предназначен. В случай на такива смесени обществени поръчки, когато целта основно е да се подпомогне доставката на дребно на електроенергия на крайни потребители, присъединени към мрежата под ниско напрежение, се прилагат разпоредбите на Директива 2004/17/ЕО. Ако действително е невъзможно да се определи за коя дейност е предназначен основно договорът, поръчката се възлага в съответствие с правилата, посочени в член 9, параграфи 2 и 3.
- (34) Настоящото решение се основава на правната и фактическата обстановка от февруари до май 2010 г. съгласно информацията, предоставена от Италианската република и от CVA, на съобщенията от 2005 г. и 2010 г. и на техническите приложения към тях, на документа на службите на Комисията от 2007 г., на заключителния доклад и на Годишния доклад за АЕЕГ от 2009 г. То може да бъде преразгледано, ако настъпят съществени промени в правната или фактическата ситуация, вследствие на които вече не са в сила условията за прилагането на член 30, параграф 1 от Директива 2004/17/ЕО по отношение на доставката на едро на електроенергия в макрозона Север и доставката на дребно на крайните потребители, присъединени към мрежи под средно, високо и много високо напрежение,
- ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:
- Член 1
- Директива 2004/17/ЕО не се прилага за поръчки, възложени от възложители на поръчки и предназначени да способстват за реализирането на следните услуги:
- производство и продажба на едро на електроенергия в макрозона Север;
 - продажба на дребно на електроенергия на крайни потребители, присъединени към мрежи под средно, високо и много високо напрежение на цялата територия на Италианската република.

Член 2

Адресат на настоящото решение е Италианската република.

Съставено в Брюксел на 14 юли 2010 година.

За Комисията

Michel BARNIER

Член на Комисията

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2010 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общ многоезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

През 2010 г. CD-ROM форматът ще бъде заменен с DVD формат.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG